



PINO

Manuel d'utilisation
User's Manual



Composants :	Components:
1. Cadre principal	1. Main frame
2. Dérailleur / en option moyeu Rohloff à vitesses	2. Derailleur gear / optional Rohloff gear hub
3. Garde-boue (option)	3. Fender (accessory)
4. Porte-bagages (option)	4. Luggage rack (accessory)
5. Poche zippée	5. Built-in seat pouch
6. Manette embout de guidon	6. Bar end shifter
7. Levier de frein	7. Brake lever
8. Poignée de guidon	8. Handlebars
9. Siège	9. Front seat
10. Numéro de série / marquage antivol	10. Serial number / Bike coding
11. Bôme	11. Front boom
12. Béquille double (option)	12. Double kickstand (accessory)
13. Lowrider (option)	13. Lowrider rack (accessory)

Sommaire

Versions Pino et accessoires	2
Description	4
Consignes de sécurité	5
Se conformer au mode d'emploi	5
Destination	5
Avant le premier tour de roue.....	5
Conformité du véhicule au règles du codes de la route 5	
Éviter la surcharge	6
Freinage	6
Vêtements appropriés et port du casque.....	6
Risque de blessures par les organes de transmission 6	
Pédalage en virage.....	6
Pédales.....	6
Attacher l'équipier	7
Circuler dans l'obscurité	7
État de fonctionnement.....	7
Division du cadre	7
Charge admise sur le Pino	7
Numéro de série et marquage antivol	7
Réglage à la taille du cycliste.....	8
Vérifier la position correcte du cycliste.....	8
Réglage de la selle	8
Réglage du guidon	9
Vérifier la position correcte de l'équipier.....	10
Régler la longueur du cadre.....	10
Réglage de l'inclinaison du siège	11
Réglage des leviers de freins à la taille de la main 11	
Réglage du harnais de sécurité (accessoire)	11
Tout ce qu'il faut savoir pour rouler.....	12
Pression de gonflage correcte.....	12
Vitesses	12
Sélection par manettes en bout de guidon	13
Freinage	14
Arrimer des bagages.....	14
Stationner le Pino.....	15
Transporter des enfants	15
Transporter le Pino sur un porte-vélo pour auto 15	
Raccourcir le cadre en vue du transport.....	15
Diviser le cadre.....	16
Emballer le Pino dans un carton.....	18
Entretien et réparations.....	19
Intervalles d'entretien	19
Contrôle du saut et du voile des roues.....	20
Inspection des pneus.....	20
Inspection des freins à disques.....	20
Contrôle et réglage du dérailleur.....	21
Contrôler les chaînes.....	22
Nettoyage et lubrification des chaînes	22
Contrôler les tubes de chaîne	23
Nettoyage et désinfection du Pino.....	23
Annexe à l'intention des revendeurs.....	24
Données techniques.....	24
Table des couples de serrage.....	25
Réception de la livraison	25
Déballage et contrôle du contenu du colis.....	25
Montage du Pino	25
Pièces détachées	26
Pino Allround, complet.....	26
Patte du cadre.....	27
roulement de direction	28
Biellette de direction.....	29
Réglage rapide du cadre.....	30
Jonction du cadre et bloc roulettes de renvoi.....	31
Garantie légale et conditions d'application de la garantie contractuelle	32
Carnet d'entretien	33

Contents

Pino Models and Accessories	2
Description	4
Safety information	5
Read User's Manual	5
Intended use.....	5
Before your first ride.....	5
Observing traffic regulations	5
Avoiding muscle strain	6
Braking	6
Suitable clothing and helmet	6
Risk of injury from gear system.....	6
Pedaling around curves	6
Pedals	6
Safety belt	7
Riding at night.....	7
Technical condition	7
Dismantling the frame.....	7
Loading the Pino.....	7
Serial Number and Bike Coding.....	7
Adjusting your Pino.....	8
Checking the seat position of the rear rider.....	8
Adjusting the seat position of the rear rider.....	8
Adjusting the handlebars	9
Checking the seat position of the front rider	10
Adjusting the frame length.....	10
Adjusting the seat angle.....	11
Adjusting the brake levers to hand size	11
Adjusting the Safety Belt (accessory)	11
Riding your Pino	12
Correct tire pressure.....	12
Shifting	12
Shifting gears with the bar end shifters.....	13
Braking	14
Transporting luggage.....	14
Parking the Pino	15
Transporting children	15
Transporting the Pino on a car rack	15
Reducing frame length for transport	15
Dismantling the frame	16
Packaging the Pino	18
Maintenance and repair.....	19
Maintenance intervals	19
Checking the wheels for lateral/radial true.....	20
Checking the tires.....	20
Checking the disc brakes.....	20
Checking and adjusting the derailleur	21
Checking the chains.....	22
Cleaning and oiling the chains	22
Checking the chain tube.....	23
Cleaning and disinfecting your Pino	23
Appendix for dealers	24
Technical data.....	24
Tightening torques.....	25
Accepting delivery	25
Unpacking and checking contents	25
Assembling the Pino	25
Replacement parts.....	26
Pino Allround, complete	26
Dropout	27
Headset bearing.....	28
Steering rod assembly	29
Quick-adjust frame	30
Frame joint unit and idler pulley assembly	31
Terms of limited warranty	32
Inspection pass	33

Versions Pino et accessoires

Pino Models and Accessories



PINO ALLROUND



PINO TOUR



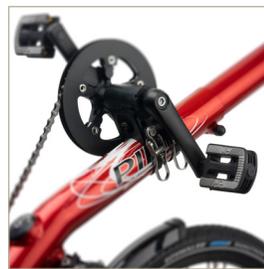
PORTER RACK
PORTER RACK



Rohloff Speedhub
Rohloff speedhub



Moyeu dynamo SON
SON hub dynamo



Pédalier enfant
Children's Crankset



Béquille double Hase
Hase Double Kickstand



Lowrider
Lowrider rack



PINO STEPS



PINO CUSTOM



Upgrade 11 vit.
11-speed upgrade



Fourche suspendue haut de gamme
High-end suspension Fork



Manette embout de guidon
Bar end shifter



PORTER BAG
PORTER BAG



Système VAE
Pedelec system



Moteur Shimano Steps (option)
Shimano Steps motor (option)

Description

Qu'est-ce que le PINO ?

Le Pino est un tandem deux-roues étagé pour enfants et adultes ; il est homologué comme dispositif médical selon la directive 93/42 CEE. La propulsion s'effectue grâce à la force musculaire des jambes exercée sur les pédales, lesquelles peuvent être équipées d'une sécurité empêchant les pieds de glisser. La transmission à la roue arrière se fait par dérailleur ou, au choix, un moyeu Rohloff à 14 vitesses intégrées. De par leur conception et les matériaux utilisés, les sièges rembourrés ont un effet amortisseur et offrent un niveau de confort maximal. Le freinage du Pino est assuré par deux freins à disque indépendants.

Destination

Ce tandem est destiné à une utilisation sur routes ou chemins stabilisés. L'usage du Pino en tout-terrain ou en compétition n'est pas autorisé. La circulation sur la voie publique n'est autorisée qu'avec les équipements prescrits par le code de la route en vigueur dans le pays où il est utilisé.

Indication*

Le Pino est conçu pour des personnes atteintes d'affections neuromusculaires telles qu'une infirmité motrice cérébrale ou une dystrophie musculaire et qui, du fait de leur handicap, ne sont pas en mesure d'utiliser les vélos ou les véhicules ordinaires, même pourvus de roulettes. Parmi les autres indications, on citera : les difficultés de coordination, les troubles de l'équilibre, ou toute altération de la motricité du fait, par exemple, d'un trouble spastique, d'une paraplégie, d'une dysmélie, d'une amputation, etc.

Adaptabilité selon le handicap

Le Pino peut être équipé d'accessoires adaptés selon le handicap de son utilisateur. Sont disponibles, entre autres : Les manivelles enfant, les raccourcisseurs de manivelles, les pédales spéciales avec ou sans maintien du mollet, les adaptateurs de pédale pendulaires, le harnais ventral ou à bretelles, les supports de béquilles.

Utilisateurs multiples

Dans des conditions d'usage conformes à sa destination, le Pino est apte à la réutilisation, après contrôle par atelier spécialisé.

Protection contre les influences de l'environnement

Du fait des matériaux employés, le Pino est protégé contre la corrosion. Sont mis en œuvre des éléments de cadre en aluminium thermolaqué, des matières plastiques et de l'acier inoxydable.

Nettoyage et désinfection

Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Pour plus de détails, reportez-vous au chapitre "Nettoyage et désinfection du Pino" p. 23.

Normes et directives observées

Lors de la conception et de la fabrication, les directives et normes suivantes ont été observées : Directive 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux

* Les indications s'appliquent toujours à la personne installée à l'avant

Description

What is the Pino?

The Pino is a semi-recumbent Tandem and an approved medical device as per the European Directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). The tandem is driven by leg power via the pedals. Specially designed pedals to prevent the feet from slipping out when riding are available. The transmission is a derailleur gear or a 14-gear Rohloff hub which drives the rear wheel. The padded seats have been specially designed and constructed with flexible materials to cushion the ride and offer maximum comfort. The Pino has a reliable brake system with two independently operated disc brakes.

Intended use

The Pino is intended for use on paved roads and paths. The required technical adjustments, however, must be performed by an authorized retailer. The Pino is not approved for off-road use or racing. It should not be ridden in traffic until it has been equipped with the accessories required by the applicable traffic regulations of the country in which it is being used.

Indications for use*

The Pino is designed for humans with neuromuscular disorders, such as cerebral palsy or muscular dystrophy, who – owing to special physical conditions – are unable to ride standard human's bicycles or vehicles, even with training wheels. Other indications include coordination disorders, balance disorders and restricted movement associated with spasticity, paraplegia, dysmelia, amputations, etc.

Adaptability to individual needs

The Pino can be equipped to accommodate riders with various physical impairments. The following are just a few examples of available accessories: children crank, crank shorteners, special pedals with or without calf support, pedal pendulums, lap and shoulder belts, and holders for walking sticks.

Multiple users

Pino tandems that have been used in accordance with their intended use can be re-used by a new rider after the tandem has undergone an inspection by an authorized retailer.

Protection against environmental influences

The Pino is constructed using special materials that protect it against corrosion: powder-coated aluminum frame parts, plastics, and stainless steel.

Cleaning and disinfection

The handlebar grips and seat can be cleaned and disinfected using household cleaning agents and disinfectants. For more information, see the section "Cleaning and disinfecting your Pino" on page 23.

Applicable standards and regulations

The Pino has been designed and manufactured in compliance with the following regulations and standards: European Directive 93/42/EEC (Medical Device Directive)

*The indications apply to the person in front.

Consignes de sécurité

Se conformer au mode d'emploi

Lisez attentivement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec le véhicule sur le plan pratique. Les deux équipiers du tandem participant activement au pilotage, nous préconisons par principe que tous deux lisent ce mode d'emploi et connaissent toutes les fonctionnalités du vélo. Si l'équipier est un enfant, impliquez-le dans cette familiarisation et transmettez-lui les informations lues. Assurez-vous qu'il a bien assimilé toutes les fonctions essentielles pour la sécurité.

Option moteur Steps

Le cadre du Pino a été éprouvé en association avec le système à assistance électrique Shimano STEPS disponible en option et satisfait aux exigences s'appliquant aux cycles à assistance électrique (EPAC) selon la norme EN 15194. Dès lors que vous avez acquis un vélo Hase Bikes équipé d'une assistance électrique Shimano Steps, vous sont fournis en même temps les manuels d'utilisation du fabricant Shimano contenant l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation en toute sécurité du système d'assistance électrique Shimano Steps. Merci de vous assurer à la réception de votre vélo Hase Bikes que vous êtes bien en possession des manuels d'utilisation Shimano actuels sur la série Shimano STEPS E6000 et sur l'application Shimano E-Tube.

Destination

Le Pino est un tandem étagé, hybride d'un vélo droit traditionnel et d'un vélo couché. Il est destiné à une utilisation sur routes ou sur chemins damés. La circulation sur la voie publique n'est autorisée qu'avec les accessoires prescrits par le code de la route en vigueur dans le pays où il est utilisé.

Avant le premier tour de roue...

Le Pino a été monté et réglé à la taille souhaitée par votre vélociste. Pour le réglage du Pino à la taille d'une autre personne, reportez-vous au paragraphe : « Réglage à la taille du cycliste », page 8. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec le vélo. Si votre équipier est un enfant, expliquez-lui de façon approfondie toutes les fonctionnalités importantes, et avertissez-le des risques éventuels. Avant de circuler sur la chaussée et/ou sur la voie publique, nous vous recommandons de tester le comportement du véhicule dans un espace tranquille sans circulation. Compte tenu de son architecture, la conduite présente des différences sensibles relativement à celle d'un vélo droit ou d'un tandem classiques. Le pilote comme son équipier doivent s'accorder l'un à l'autre, car ils ont tous deux une part active dans le pilotage. Cela vaut en particulier pour le franchissement des virages, qui nécessitent un déplacement du centre de gravité. Le fait que les deux équipiers se connaissent est un plus.

Assurez-vous de la conformité du véhicule aux règles des codes de la route

Dans sa version de base, le Pino est livré sans système d'éclairage et doit en être équipé avant une utilisation sur la voie publique. Prenez conseil auprès de votre revendeur vélociste et ne faites effectuer d'éventuelles modifications que par un atelier qualifié, ou bien informez-vous de la réglementation avant d'entreprendre vous-même de compléter ou de modifier le système d'éclairage. Les dispositions légales quant à l'homologation des véhicules diffèrent d'un pays à l'autre. C'est la raison pour laquelle votre vélo doit être équipé, selon le pays, d'un système d'éclairage, de réflecteurs et d'un avertisseur sonore. Nous proposons des accessoires conformes au code de la route en vigueur en Allemagne (StVZO).

Safety information

Read User's Manual

Read the User's Manual carefully and familiarize yourself with the construction and function of the vehicle in practice. Both riders should read the User's Manual and learn all of the bicycle's functions because both pilots are active riders. If one of the riders is a child, read the information together and make sure the child has understood all safety-related functions.

Steps motor option

The frame of the Pino has been tested in combination with the optionally available Shimano Steps pedal-assist system and satisfies the requirements of the safety standard EN 15194 for EPACs. All Hase Bikes vehicles purchased with a Shimano Steps pedal-assist system come with user manuals from the manufacturer Shimano, which include all the information you need for the safe use of the Shimano Steps pedal-assist system. Upon receipt of your Hase Bikes vehicle, please check to make sure that the current Shimano user manuals on the Shimano Steps E6000 series and the Shimano eTube project are included in the scope of delivery.

Intended use

The Pino is a semi-recumbent tandem, a combination of an upright and a recumbent bicycle. It is intended for use on paved roads and paths. The tandem should not be used in traffic until it has been equipped with the accessories required by the applicable traffic regulations of the country and state in which it is being used. Your state or country may have special regulations (e.g. lighting equipment, etc.) for the use of such vehicles in traffic.

Before your first ride...

Your authorized retailer has assembled your new Pino and adjusted it to the specified size requirements. Please refer to the section "Adjusting your Pino" on page 8 if you need to make adjustments for another rider. Before the first ride, please take some time to familiarize yourself with the vehicle. If the second rider is a child, be sure to explain all important functions and discuss potential risks. We recommend testing the vehicle's handling in a quiet, open area away from traffic before riding on public roads. Owing to the unique construction, there are significant differences in handling in comparison with a standard bicycle or tandem. The riders must take some time to practice handling the tandem cooperatively. This is especially true for cornering, when the riders must shift the center of gravity. It is advantageous when the riders know one another well.

Observing traffic regulations

All standard Pino models are delivered without a lighting system and cannot be used on public roads until the required accessories have been installed. Consult your authorized retailer for information on the accessories required. All equipment should be installed by a qualified bike mechanic. If you plan on installing or making changes to the lighting system yourself, please study the applicable regulations before you begin.

Traffic regulations are different in every country. It is important to choose a lighting system, reflectors, and a bell in accordance with the applicable regulations of the country in which the trike will be used. We offer accessories that comply with the German road traffic regulations (StVZO).

Éviter la surcharge

Pour l'équipier, en raison de sa position de pédalage couchée, d'autres groupes musculaires sont sollicités par rapport à la pratique du vélo droit classique. Si vous n'avez pas encore beaucoup d'expérience, commencez par des trajets courts et sans difficulté afin d'éviter les courbatures.

Freins

Votre Pino est équipé de freins particulièrement puissants, les Avid Code R en version tandem, dont certains détails diffèrent de la version standard. Lors de remplacements ou de réparations, veillez aux points suivants :

- Seuls les systèmes de freinage que nous proposons pour le Pino doivent être utilisés.
- Seuls les disques originaux Avid de diamètre 180 mm à l'arrière et 203 mm à l'avant doivent être utilisés.

Les freins à disques du Pino sont très efficaces et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Avant votre premier trajet dans la circulation sur voie publique, familiarisez-vous avec la puissance des freins en les testant sur un terrain sans circulation. Avant d'être utilisés, les freins nécessitent d'être « rodés ». Pour cela, il faut effectuer 25 à 30 freinages à pleine puissance.

Vêtements appropriés et port du casque

Les utilisateurs du Pino devraient éviter le port de vêtements trop amples qui risqueraient de se prendre dans les roues ou la transmission. Veillez au danger présenté par les écharpes ou les cordelières pouvant pendre d'un blouson. Portez des vêtements aux couleurs fluo pour augmenter la vigilance des autres usagers de la route. Dans l'éventualité d'une chute, un casque de cycliste peut prévenir les blessures à la tête.

Risque de blessures par les organes de transmission

Les personnes au poste d'équipier ne doivent en aucun cas porter la main dans la transmission en roulant. Cela pourrait causer des blessures graves. N'allumez la dynamo qu'à l'arrêt. En raison de la proximité des rayons, une manipulation de la dynamo pendant la marche présente un danger très élevé de blessure.

Pédalage en virage

En virage de faible rayon, selon le réglage de la bôme, les talons de l'équipier pourraient heurter la roue avant. C'est pourquoi il devrait arrêter de pédaler pour franchir les virages serrés. Les personnes de petite taille peuvent adopter des manivelles plus courtes (accessoire) pour réduire ce risque d'interférence.

Pédales

La position horizontale de l'équipier a pour effet que les pieds peuvent très facilement glisser des pédales. Portez des chaussures aux semelles crantées. Veillez à exercer une pression suffisante sur les pédales. Nous recommandons l'utilisation de pédales automatiques, associées au port de chaussures équipées de cales qui leur correspondent, afin que les pieds soient solidaires des pédales. Pour les enfants les pédales avec cale-pieds et courroies disponibles en accessoire conviennent parfaitement. La fixation des pieds sur les pédales est particulièrement importante lorsque l'équipier est un enfant, car les enfants peuvent s'endormir en roulant.

Avoiding muscle strain

The front rider, who pedals in a recumbent position, uses other muscle groups than are used when riding an upright cycle. If this rider has not had much experience with riding in a recumbent position, then we recommend starting with simple tours in order to avoid excessive muscle strain.

Braking

Your Pino is equipped with especially powerful brakes, Avid Code R, in the tandem version, which differs from the standard version in several ways. When making repairs or replacing parts, be sure to use only the braking systems specially designed and approved by HASE for the Pino and original Avid brake discs with a diameter of 180 mm in the back and 203 mm in the front.

The disc brakes of the Pino are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. Before your first ride in public traffic, be sure to familiarize yourself with the braking force by trying a few braking trials in an open area away from motorized vehicles. The braking system must be "broken in" before the first use. This requires 25-30 full braking operations.

Suitable clothing and helmet

Pino riders should never wear loose clothing that could get caught in the wheels or gears. Beware of scarves and clothing strings/cords that hang down. Wear brightly colored clothing (ideally signal colors) in order to increase visibility for other road users. A bicycle helmet can prevent head injuries in the case of accidents.

Risk of injury from gear system

Pino riders should never touch the gear system when the cycle is in motion. This could cause dangerous injuries. The dynamo should only be actuated when the bike is standing still. The proximity of the dynamo to the spokes poses an acute risk of injury if the rider attempts to actuate the mechanism when the bicycle is in motion.

Pedaling around curves

Depending on the length adjustment of the tandem, the heels of the front rider could bump against the front wheel in tight curves. Therefore, as a rule, the front rider should not pedal when riding around tight curves. For smaller riders, this risk could be reduced by using shorter crank arms (accessories).

Pedals

In a recumbent position (front rider), it is especially easy for the feet to slip from the pedals. Wear shoes with slip-resistant soles. Be sure to maintain sufficient pressure on the pedals. We recommend using clipless pedals with the corresponding shoes in order to ensure that the rider's feet are secured. Especially suitable for kids are the optional available pedals with clips and straps. Are secure fixation is especially important when the front rider is a child because children sometimes fall asleep while riding.

Risk of flammability

The upholstery material of the seat cover is not resistant to ignition sources as specified in EN 1021-2. Therefore, be sure to keep the seat away from open flames, heat sources, etc.

Danger lié à l'inflammabilité

Le matériau de rembourrage de la toile de siège n'est pas non inflammable selon la norme EN 1021-2. Aussi, il est impératif de tenir le siège éloigné de toute flamme ouverte, source de chaleur, etc.

Attacher le harnais

Assurez les enfants avec le harnais trois points (accessoire). Vous éviterez des blessures en cas de freinage brusque ou d'accident.

Circuler dans l'obscurité

Dans l'obscurité et au crépuscule, roulez toujours avec un éclairage.

État de fonctionnement

Avant chaque trajet, procédez à une inspection visuelle en vue de déceler tout désordre ou dommage éventuel. Faites entretenir régulièrement votre Pino par votre atelier vélociste. Pour connaître les intervalles d'entretien, reportez-vous à la section « Intervalles d'entretien » p. 19.

Le Pino doit être équipé exclusivement d'accessoires et pièces détachées préconisés par nous.

Adressez-vous à votre atelier vélociste

Division du cadre

Le cadre du Pino se démonte en quelques opérations. Cela permet de réduire sa longueur en vue de le transporter. Après le remontage des deux parties du cadre, les deux vis doivent être bien resserrées. Les deux ergots témoins rouges doivent disparaître entièrement dans le cadre. Dans le cas contraire, il existe un danger immédiat d'accident.

Charge admise sur le Pino

Tenez compte du poids total maximal autorisé : cycliste et bagages cumulés ne doivent pas excéder 225 kg. Ne transportez de bagages que sur le porte-bagages arrière et sur le low rider (accessoires) prévus à cet effet. La Société Hase n'autorise exclusivement que les remorques à deux roues. L'utilisation d'une remorque monoroue pourrait entraîner des dommages sur le cadre en raison de la faible stabilité au versement latéral. Veillez à répartir la charge de manière homogène.

Numéro de série et marquage antivol

Le numéro de cadre est gravé sur le cadre principal sous le siège avant (illustration à l'intérieur de la couverture). C'est à cet endroit et à cet endroit seulement qu'un marquage peut être effectué. Ce marquage permet de retrouver plus facilement le propriétaire en cas de vol ou de perte.

Safety belt

Secure children in the front seat using the three-point Safety Belt. This prevents injury in the case of abrupt braking or accidents.

Riding at night

Always use lights when riding at night or in conditions of low visibility, such as dusk and dawn.

Technical condition

Before each trip, be sure to check the condition of the bicycle for possible faults or damage. Take your Pino to your bike shop for regular maintenance. The recommended maintenance intervals can be found in the section "Maintenance intervals" on page 19. Use only the replacement parts and accessories recommended by HASE. Consult your bike shop for more information.

Dismantling the frame

The frame of the Pino can be easily dismantled, making it possible to reduce the length for transport. After the reassembling of the two sections of the frame, you need tighten the two screws on the right side of the frame. The red indicator must be inside of the frame. Riding with lose screws can cause accidents.

Loading the Pino

Be sure not to exceed the max. permissible load combined weight for riders and luggage: 225 kg (500 lbs). All luggage should be transported on the luggage rack and/or Lowrider Rack (accessory). Hase only allows the use of two-lane trailers. The use of a single-lane trailer can cause damage to the frame due to the small stability. Ensure that the weight is distributed evenly.

Serial Number and Bike Coding

You can find the serial number find on the frame under the front seat (picture on the inner side of the cover). Here and only here is the place to engrave the Bike Coding. This helps after thievery or lost to find the owner.

Réglage à la taille du cycliste

Un bon réglage du Pino est important pour le confort et l'efficacité du pédalage. Le Pino se règle individuellement à la taille des cyclistes qui l'utilisent dans une fourchette comprise entre 1,50 et 2,00 m environ. Pour les enfants au poste d'équipier, un pédalier supplémentaire est disponible en accessoire.

Vérifier la position correcte du cycliste

Asseyez-vous sur la selle du Pino, pieds sur les pédales, de sorte que le métatarse soit centré sur l'axe de la pédale. Lorsque l'une des pédales est au point mort bas, la jambe devrait être quasiment tendue. Si la jambe ne peut être tendue ou qu'au contraire le pied n'atteint que difficilement la pédale, il vous faut un nouveau réglage de la hauteur de selle.

Le réglage du guidon peut être modifié. Il convient que le haut du corps soit légèrement incliné vers l'avant (position confort) ou plus nettement incliné (position sport), les bras étant tendus.

Réglage de la selle

La selle se règle en hauteur, en inclinaison et en distance par rapport au guidon.

1. Libérez le blocage rapide (1), extrayez la tige de selle ou bien enfoncez-la davantage dans le tube de selle.



Attention !

La tige de selle ne doit pas être sortie au-delà du repère. Ce repère ne doit pas être visible. S'il est visible, c'est que la tige de selle est trop sortie. Il y a un risque d'accident et de dommage pour le cadre.

2. Resserrez le blocage rapide (1).
3. Desserrez la vis (2) sous la selle avec une clé Allen 6 mm. Vous pouvez alors régler l'angle de la selle et la faire coulisser vers l'avant ou l'arrière.
4. Resserrez la vis (2). Pour trouver la position la plus confortable, plusieurs essais peuvent être nécessaires.



Adjusting your Pino

The proper adjustment of the Pino is important for riding comfort and performance. The Pino can be adjusted to fit riders between approx. 1.50 and 2.00 m (5' and 6'7") in height. A special pedal crank is available (accessory) for children in the front riding position.

Checking the seat position of the rear rider

Sit on the rear seat of the Pino with your feet on the pedals and the balls of your feet on the pedal axles. When one pedal is in the lowest position, the corresponding leg should be almost straight. If the leg cannot be straightened or the foot cannot comfortably reach the pedal, then the height of the seat must be readjusted.

The position of the handlebars can also be adjusted. The upper body should lean either slightly forward (comfortable position) or far forward (sporty position), and the arms should be straight.

Adjusting the seat position of the rear rider

It is possible to adjust the height and angle of the seat and the distance between the seat and handlebars.

1. Open the quick-release (1); adjust the seat height by pulling the seat post further out or pushing it further in.



Caution!

The seat post should never be extended past the minimum insertion mark. This mark should not be visible. If the mark is visible, the seat post has been extended past its minimum insertion length. Riding with an over-extended seat post can cause accidents or damage to the frame.

2. Retighten the quick-release (1).
3. Loosen the screw (2) beneath the seat using a 6mm Allen key. Adjust the angle and lateral position of the seat.
4. Retighten the screw (2). You may have to readjust the seat several times in order to find the most comfortable position.

Réglage du guidon

Pour une bonne ergonomie, vous pouvez régler la hauteur (A), l'angle latéral (B) des poignées de guidon ainsi que l'inclinaison du guidon entier (C). Vous disposez ainsi d'une plage de réglage allant de grand confort à très sportif.

1. Desserrez la vis (1) avec une clé Allen 5 mm.
2. Adaptez la hauteur des poignées de guidon ainsi que l'angle selon vos besoins.



Attention !

Le guidon ne doit pas être sorti au-delà du point où son extrémité inférieure coïncide avec le bord inférieur de la bride de serrage. Un guidon réglé au-dessus de cette limite peut être à l'origine d'accidents entraînant des blessures.



Remarque :

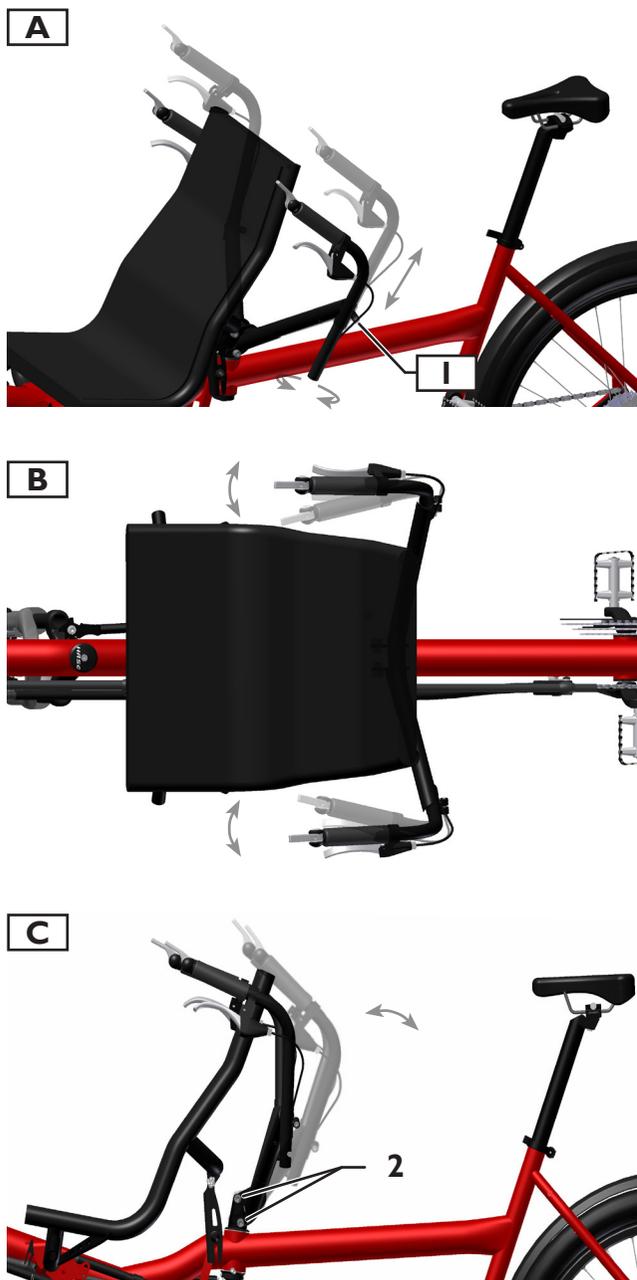
La rotation des poignées de guidon vers l'extérieur a pour conséquence d'augmenter l'encombrement du guidon. Cet encombrement devrait être maintenu aussi réduit que possible.

3. Resserrez la vis (1).
4. Desserrez les quatre vis (2) avec une clé Allen 6 mm.
5. Inclinez le guidon vers l'avant (position sport) ou bien vers l'arrière (confort).
6. Resserrez les quatre vis (2) au couple de 23 Nm..
7. Vérifiez que rien ne vient entraver les mouvements du guidon.



Attention !

Toute limitation du braquage du guidon peut être à l'origine d'accidents corporels.



Adjusting the handlebars

The height (A), angle (B), and position (C) of the handlebars can be adjusted in order to create an ergonomic riding position. The desired position can vary greatly, from comfortable to sporty.

1. Loosen the screw (1) using a 5mm Allen key.
2. Adjust the height and angle of the handlebar to meet your needs.



Caution!

When raising the handlebars, ensure that the lower edge of the handlebar is at least flush with (or lower than) the lower edge of the clamp. A handlebar post that is not fully secured in the clamp could come loose while riding, posing a great risk of accident and injury.



Note:

A change in the angle of the handlebars will also alter the distance between the handlebars. This distance should always be always as small as possible.

3. Retighten the screw (1).
4. Loosen the four screws (2) using a 6mm Allen key.
5. Tilt the handlebars forward (sporty riding position) or backward (more comfortable position).
6. Retighten the four screws (2) with a torque of 23 Nm (17 ft-lbs).
7. Check that the handlebars can be moved freely in both directions without restriction.



Caution!

Any restriction in the free movement of the handlebars could affect the handling of the tandem and greatly increase risk of accident and injury.

Vérifier la position correcte de l'équipier

Asseyez-vous sur le siège du Pino, pieds sur les pédales, de sorte que le métatarse soit centré sur l'axe de la pédale. Les manivelles étant alignées avec la bôme, la jambe tendue devrait être en extension presque complète. Si la jambe ne peut être tendue ou qu'au contraire le pied n'atteint que difficilement la pédale, un nouveau réglage du cadre en longueur est nécessaire. La plage de réglage est de 27 cm.



Checking the seat position of the front rider

Sit in the front seat of the Pino with your feet on the pedals and the balls of your feet on the pedal axles. When the crank arms are lined up with the front boom, one leg should be almost straight. If the leg cannot be straightened or the foot does not comfortably reach the pedal, then the frame length must be readjusted. The adjustment range is 27 cm (10 1/2").

Régler la longueur du cadre

1. Libérez le blocage rapide (1) de la poutre du cadre principal.
2. Enfoncez la bôme dans le cadre principal ou faites-l'en ressortir davantage.



Attention !

La bôme ne doit pas être sortie au-delà du repère STOP (2) présent sur sa partie supérieure. Ce repère ne doit pas être visible. S'il est visible, c'est que la bôme est trop sortie. Il y a un risque d'accident et de dommage pour le cadre.

3. Resserrez légèrement le blocage rapide (1).
4. Assurez-vous que la position assise est correcte. Si des ajustements sont nécessaires, répétez les étapes ci-dessus.
5. Orientez la bôme de telle sorte que l'axe de pédalier soit bien à l'horizontale. Serrez le blocage rapide (1) de la poutre du cadre principal.



Adjusting the frame length

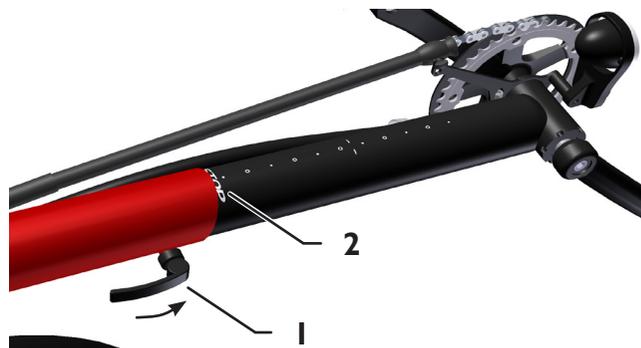
1. Loosen the quick release at the main frame (1).
2. Push the front boom further into the frame tube, or pull the front boom further out of the frame.



Caution!

The front boom cannot be extended past the minimum insertion mark, which is the STOP mark on the top of the front boom. This mark should not be visible. If the mark is visible, the front boom has been extended past its maximum insertion length. Riding with an over-extended boom could cause accidents or damage to the frame.

4. Tighten the quick release (1) lightly.
5. Check the seat position. If further adjustment is required, repeat the steps.
6. Position the front boom so that the axle of the bottom bracket is parallel to the surface of the ground. Tighten the quick release (1) at the main frame.



Réglage de l'inclinaison du siège

1. Libérez le blocage rapide du hauban du siège (1).
2. Inclinez le siège à l'angle souhaité.
3. Resserrez le blocage rapide (1).

**Adjusting the seat angle**

1. Open the quick-release on the seat stay (1).
2. Adjust the seat angle to the desired position.
3. Retighten the quick-release (1).

Réglage des leviers de freins à la taille de la main

1. Poussez légèrement le levier de frein vers le bas.
2. Tournez la vis de réglage de la garde (2) à l'aide de la clé Allen de 2 mm dans le sens horaire pour rapprocher le levier de frein de la poignée du guidon. Tournez la vis dans le sens antihoraire pour éloigner le levier de la poignée du guidon.
3. Répétez la même procédure pour le second levier de frein.

**Adjusting the brake levers to hand size**

1. Push the brake lever slightly down.
2. Turn the reach adjust (2) clockwise in order to position the lever closer to the handlebar grip and counterclockwise in order to position the lever further from the handlebar grip.
3. Repeat the procedure for the second brake lever.

Réglage du harnais de sécurité (accessoire)

Pour vos trajets avec des enfants, nous préconisons l'usage du harnais de sécurité disponible en accessoire (inclus avec kit pédalier enfant). Le harnais se règle en hauteur et en largeur au niveau des boucles de fixation. Réglez le harnais de telle sorte qu'il soit près du corps sans provoquer de cisaillement cependant.

**Adjusting the Safety Belt (accessory)**

When the front rider is a child, we recommend using the Safety Belt available as an accessory (included with the Children's Crankset). The Safety Belt can be adjusted to the height and width of the rider using the buckles. Adjust the Safety Belt so that the straps hold the rider snugly but are not uncomfortably tight.

Tout ce qu'il faut savoir pour rouler

Pression de gonflage correcte

Roulez toujours avec la pression de pneus correcte. La plage de pression préconisée est indiquée sur le flanc du pneu.

Vitesses

Le changement de vitesses permet d'adapter la puissance du cycliste au profil du terrain et à la vitesse recherchée. La force nécessaire à chaque rotation de manivelles peut être diminuée en choisissant un développement adapté. Ainsi, le franchissement de pentes raides sera plus aisé en adoptant un développement court qu'avec un grand braquet. Entre contrepartie vous avancez moins vite en moulinant davantage. Les grands braquets sont plus adaptés en terrain plat ou en descente. Le développement devrait être choisi de telle sorte que la fréquence de pédalage soit supérieure à 70 rotations par minute. C'est ainsi que vous économiserez le mieux vos forces et que vous ménagerez vos genoux.

De série, le Pino est équipé de dérailleurs 27 vitesses commandés par manettes en bout de guidon. En option, le dérailleur peut être commandé par poignées rotatives. Vous pouvez aussi opter pour un moyeu à vitesses intégrées 14 vitesses Rohloff. Avec un dérailleur, vous ne pouvez passer les vitesses qu'en pédalant. Avec un moyeu à vitesses, la sélection est possible même à l'arrêt.



Attention !

Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant du changement de vitesses.



Attention !

Avant votre premier trajet dans la circulation sur voie publique, familiarisez-vous avec le changement de vitesses sur un terrain sans circulation. Dans la circulation routière, l'adaptation au maniement des vitesses pourrait distraire et tromper la vigilance du pilote dans le trafic.



Pression de gonflage maxi
Maximum Pressure



Riding your Pino

Correct tire pressure

The Pino should only be ridden with the correct tire pressure. The tire pressure range is specified on the tire sidewalls.

Shifting

Shifting gears allows you to adjust your pedaling strength to the terrain and desired speed. The force required per pedal revolution can be decreased by selecting the appropriate gear. In this way, it is much easier to ride up a steep hill in a lower gear than in a high gear. In a lower gear, however, you are slower and have to pedal faster. High gears are best suited for riding at higher speeds on flat terrain or riding downhill. Select a gear that allows you to pedal at more than 70 pedal revolutions per minute. This cadence is optimal for producing sustained power and preventing excessive strain on the knee joints. In its standard version, the Pino is equipped with a 27-speed derailleur system with bar end shifters. Optional the Pino with derailleur system can be equipped with twist shifters. The Pino can also be ordered with a 14-speed Rohloff. With derailleur systems, the gears can only be shifted when pedaling. Hub gears allow you to shift even when the pedals are not in motion.



Caution!

Please read the information provided in the enclosed manual from the gear system manufacturer.



Caution!

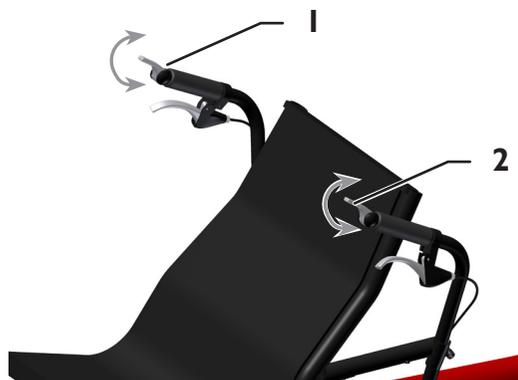
Before riding the Pino on public roads, be sure to familiarize yourself with the shifting of gears in an open area away from traffic. Learning to shift gears on a new bike takes practice, which could distract you from navigating road traffic.

Sélection par manettes en bout de guidon

En actionnant la manette sur l'embout de guidon droit (1) vers l'avant, vous sélectionnez des développements plus grands, adaptés à une allure plus rapide. En la tirant en arrière vers vous, vous sélectionnez des développements plus courts, adaptés à une allure plus lente.

En actionnant la manette sur l'embout de guidon gauche (2) vers l'avant, vous sélectionnez un plateau plus grand, adapté pour une allure plus rapide. En la tirant en arrière vers vous, vous sélectionnez des développements plus courts, adaptés à une allure plus lente.

Dans le cas du moyeu à vitesses intégrées Rohloff, il n'y a pas de poignée de sélection à gauche.



Shifting gears with the bar end shifters

Push the bar end shifter (1) down on the right handlebar to shift to a higher gear for faster riding or pull it up to shift to a lower gear for slower riding. Push the bar end shifter (2) on the left handlebar down to shift to a higher gear for faster riding or pull up to shift to a lower gear for slower riding.

Bikes equipped with a Rohloff hub do not have a shifter on the left side.



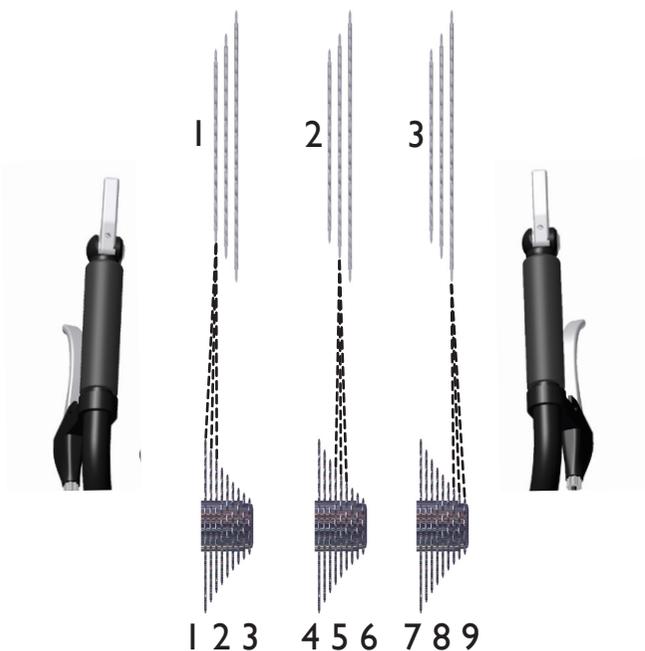
Remarque :

Évitez de « croiser » la chaîne. Vous pédalerez avec un meilleur rendement et prolongerez la durée de vie de la chaîne.



Remarque :

En sortie d'usine, les pédaliers du capitaine et de l'équipier sont optimisés pour une cadence de pédalage synchrone. Dans le cas où pilote et équipier préfèrent adopter des cadences de pédalage différentes, cela peut être facilement réalisé en changeant un plateau côté gauche du pédalier arrière. Faites-vous conseiller par votre vélociste.



Note:

In order to increase riding efficiency and prolong the life of the chain, avoid the gears that make the chain cross over at an extreme angle.



Note:

By default, the cranksets are optimized for the same cadence of Captain and Stoker. If Captain and Stoker prefer a different cadence, this can be easily realized with a chain ring change on the left rear crank. Seek advice from your authorized dealer.

Freins

Votre Pino est doté des freins hydrauliques SRAM Guide R, particulièrement puissants. Il s'agit d'une version pour tandem, qui se différencie de la version standard par le recours à des disques de 180 et 203 mm ainsi que par ses durits. Le levier de frein droit commande le frein arrière et le levier gauche freine la roue avant. Les leviers de freins sont « inversés », ce qui demande un peu d'habitude.



Attention !

Les freins à disques du Pino sont très efficaces et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Du fait de la charge embarquée plus importante en tandem, la distance de freinage peut être rallongée par rapport à un vélo solo. Avant votre premier trajet sur la voie publique, familiarisez-vous avec la puissance des freins en les testant sur un terrain sans circulation.



Braking

Your Pino is equipped with especially powerful hydraulic SRAM Guide R brakes. This braking system has been adapted for tandem use, with one 180mm and one 203mm brake disc and special brake hoses. The right brake lever controls the rear wheel, and the left brake lever, the front wheel. The brake levers are mounted “upside-down”, which requires some time to get used to.



Caution!

The disc brakes of the Pino are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. The braking distance for tandems can be longer than that of “solo” bicycles owing to the additional payload. Before your first ride in public traffic, be sure to familiarize yourself with the braking force by trying a few braking trials in an open area away from motorized vehicles.

Arrimer des bagages

Avec le porte-bagages arrière disponible en accessoire ainsi qu'avec un lowrider, le Pino peut s'équiper en vélo de rando apte aux longs voyages. Le lowrider se fixe au cadre entre les deux roues, ce qui place idéalement le centre de gravité. Associé à la béquille double, vous pouvez même y fixer jusqu'à quatre sacoches pour emporter 25 kg maxi.

Pour une meilleure stabilité à l'arrêt, nous conseillons la béquille double Hase, qui se fixe derrière la roue avant. Elle simplifie le chargement du Pino.



Remarque :

Lorsque vous chargez une grande quantité de bagages, veillez à répartir la charge de façon équilibrée. Ne charger qu'un seul côté peut altérer la tenue de route.



Attention !

Du fait de la charge embarquée plus importante, la distance de freinage peut être rallongée par rapport à un Pino non chargé. Avant votre premier trajet avec bagages, familiarisez-vous avec le comportement roulant et le freinage sur un terrain sans circulation.



Transporting luggage

The Pino can be equipped for longer tours with the Luggage Rack and Lowrider Rack, which are both available as accessories. The Lowrider Rack is mounted to the frame between the two wheels, which lowers the center of gravity, improving handling. When used in combination with the Double Kickstand the Lowrider Rack can transport up to four panniers with a maximum load of 25 kg (55 lbs).

For increased stability, we recommend the HASE Double Kickstand, which is mounted behind the front wheel. This makes it easier to load the Pino.



Note:

When transporting larger quantities of luggage, be sure to distribute the weight evenly. An unevenly distributed load could impair riding stability.



Caution!

The braking distance for a heavily loaded bicycle can be longer than that of an unloaded bicycle. Before your first long ride with luggage, be sure to familiarize yourself with the braking force and riding stability of the loaded Pino in an open area away from motorized vehicles.

Stationner le Pino

Avec la béquille double Hase disponible en accessoire, vous pouvez stationner le Pino en toute sécurité. Il est conçu pour supporter la charge des bagages et des cyclistes. Nous préconisons particulièrement son emploi si vous emmenez des enfants. Vous pourrez attacher l'enfant sans courir le risque que le Pino ne se renverse.



Attention !

Béquillez toujours le Pino sur les deux pieds de la béquille, de sorte que les contraintes qu'ils subissent soient équilibrées. L'appui de la béquille sur un seul de ses pieds risque de provoquer sa casse.

Transporter des enfants

Du fait de la position allongée, le Pino est particulièrement adapté pour emmener des enfants. Pour les enfants qui n'atteignent pas les pédales même quand la bôme est réglée au plus court, nous proposons un pédalier enfant supplémentaire réglable en longueur, ainsi que des poignées enfant. Cela permettra aux enfants de participer activement au pédalage dès qu'ils mesurent environ 1 m. En associant une attache spécifique et la remorque à pédalage actif Trets, vous pouvez emmener un autre enfant qui participera également au pédalage.

Transporter le Pino sur un porte-vélo pour auto

Vous pouvez transporter le Pino sur un porte-vélo classique, de toit ou arrière.

Réduisez la longueur hors tout (cf. section suivante). Ôtez la toile du siège. Avant le transport, ôtez tous les éléments susceptibles de se détacher pendant le trajet. Positionnez le Pino sur le porte-vélo. Arrimez les deux roues ainsi que le cadre. Assurez-vous que la fixation du Pi ne puisse pas se relâcher.

Raccourcir le cadre en vue du transport

Si vous devez transporter le Pino en voiture, en train ou tout autre véhicule, vous pouvez réduire sa longueur totale en rentrant totalement la bôme dans le cadre.

1. Repérez sur la graduation la position de la bôme dans le cadre et mémorisez-la. Ainsi, vous retrouverez plus facilement la position initiale.
2. Raccourcissez le cadre au maximum. La procédure est décrite à la section « Réglage du cadre en longueur » p. 8.



Parking the Pino

The Pino can be parked securely using the HASE Double Kickstand available as an accessory. The kickstand is designed to support the weight of the luggage and riders when the tandem is parked. We especially recommend the Double Kickstand when the front rider is a child. This feature allows you to help the child get onto the seat and fasten the safety belt with no danger of tipping.



Caution!

For Pinos with a Double Kickstand: Always ensure that the Pino is resting evenly on both legs of the kickstand when parked. If the Pino is supported by a single leg of the kickstand, the leg may break.

Transporting children

The recumbent position of the front seat is ideal for children. If the child's feet do not reach the pedals when the front boom is fully inserted (shortest frame setting), we offer an additional, repositionable Children's Crankset) and Children's Grips. With this crankset, children as small as 1 meter (3' 3") in height can pedal in the front seat. An additional child can be transported (and pedal along) by hitching a Trets trailer to the Pino.

Transporting the Pino on a car rack

The Pino can be transported with a standard roof or rear-mounted bicycle carrier. Reduce the frame length (see next section). Remove the seat cover. Remove all parts that could become loose during transport. Place the Pino on the car rack. Secure the two wheels and the frame. Ensure that the Pino cannot become loose during transport.

Reducing frame length for transport

The Pino can be adjusted to its most compact state for transportation by car, train, or other vehicle by fully inserting the front boom.

1. Memorize the position of the front boom in the main frame with the help of the scale. This makes it easier to reassemble the bicycle with its original dimensions.
2. Adjust the frame to its shortest length. For more information, see "Adjusting the frame length" on page 8.



Remarque :

Si le Pino est encore trop long, vous pouvez diviser le cadre.

Démontez le cadre en deux parties

Le cadre du Pino se démonte en quelques opérations. Cela permet de réduire encore davantage la longueur. Le transport dans un espace très réduit devient possible, par exemple dans le coffre d'une voiture. Cette opération ne nécessite le démontage d'aucun accessoire tel que la béquille double, le porte-bagages surbaissé, etc.

1. Rentrez la bôme. La procédure est décrite au paragraphe « Réglage du cadre en longueur » p. 8.
2. Dévissez le levier de frein gauche (1) (frein avant) avec une clé Allen de 5 mm et détachez du guidon la fixation de la durit (2) à l'aide d'une clé Torx T20.
3. Dévissez la tringle de direction (3) du bras solide de la fourche (4) à l'aide d'une clé Allen 6 mm et d'une clé à fourche de 13 mm. Faites pivoter la tringle de direction vers l'arrière et fixez-la.
4. Ouvrez l'attache rapide du siège avant (5). Détachez sous l'assise l'attache auto-agrippante de la toile du siège et rabattez le siège vers l'avant.
5. Détendez la chaîne gauche en poussant la poulie de renvoi inférieure (6) vers l'avant en comprimant le ressort. Ôtez la chaîne gauche du plateau arrière. Veillez à ce que la chaîne ne se salisse pas.
6. Desserrez avec une clé Allen 3 mm la vis M4 (9) de la poulie de renvoi inférieure. Extrayez vers l'avant le tube de chaîne hors du carter.
7. Desserrez les deux vis (7) du système de réglage rapide sur la portion arrière du cadre. Extrayez vers l'arrière hors du support de fixation du siège le tube de chaîne inférieur (8).



Note:

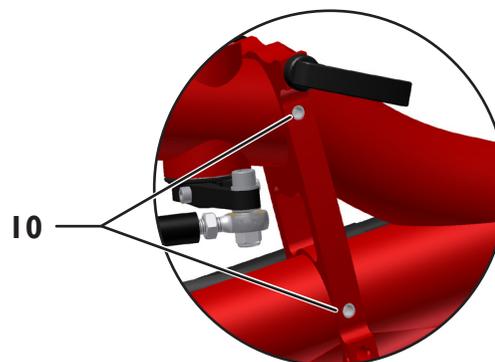
If the Pino is still too long for transport, the frame can also be dismantled.

Dismantling the frame

The frame of the Pino can be easily dismantled, making it possible to further reduce the length. This feature lets you transport the Pino in the smallest of spaces, such as the trunk of a car. All accessories, such as the Double Kickstand and Lowrider Rack, can remain attached.

1. Insert the front boom fully into the frame. See the section "Adjusting the frame length" on page 8.
2. Unscrew the left brake lever (1) of the front-wheel brake using a 5mm Allen key and remove the fastening clamp of the brake hose (2) from the handlebar using a Torx TX20.
3. Unscrew the steering rod (3) from the fork-steering rod connection (4) using a 6mm Allen key and a 13mm open-end wrench. Pull the end of the steering rod around to the back.
4. Open the quick release of the front seat (5). Loosen the velcro fastener of the seat cover located under the seat. Flip the seat forward.
5. Remove the tension of the left chain by pushing the lower deflection unit (6) to the front. Remove the left chain from the rear chainring. Be sure that the chain does not become soiled.
6. Loosen the M4 screw (9) of the lower deflection unit using a 3mm Allen key. Pull the chain tube to the front out of the deflection unit.
7. Loosen the two screws (7) of the frame quick adjustment at the rear main frame. Pull the lower chain tube to the rear out of the seat gusset.

8. Desserrez les vis de la division du cadre (10) du côté droit avec une clé Allen 5 mm, en tournant contre le sens des aiguilles d'une montre.
9. Séparez les deux moitiés du cadre. Si une béquille double est montée, la partie avant du cadre peut rester debout. Débranchez les connecteurs du câble d'éclairage (option).
10. Placez les deux parties du cadre dans le coffre du véhicule. Protégez les parties fragiles telles que les vitesses, les freins à disques, l'éclairage, les éléments laqués, etc.



8. Loosen the screws counterclockwise on the right side on the frame joint (10) using a 5mm Allen key.
9. Pull apart the two sections of the frame. If your Pino has a Double Kickstand, the front half of the frame will remain upright. Separate the plug connection of the lighting cable (if applicable).
10. Place the two sections of frame in the trunk/case. Wrap all sensitive parts, such as the gear system, brake discs, lighting, lacquered parts, etc., with packing material to avoid damage in transport.

Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse.



Attention !

Après le remontage des deux parties du cadre, les vis (10) doivent être resserrées avec une clé Allen 5 mm, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Les ergots témoins rouges (11) du côté gauche du cadre s'insèrent dans le cadre. Il ne doivent pas dépasser de celui-ci. Rouler avec un serrage de ces vis insuffisant expose à un danger immédiat d'accident.

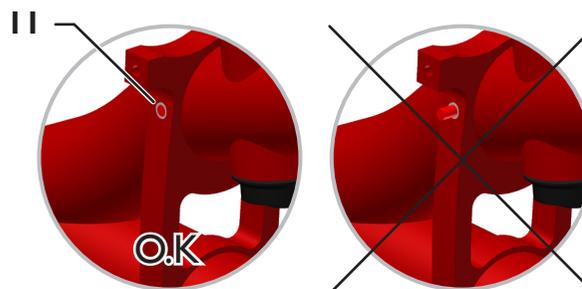


The reassemble is in reversed order.



Caution!

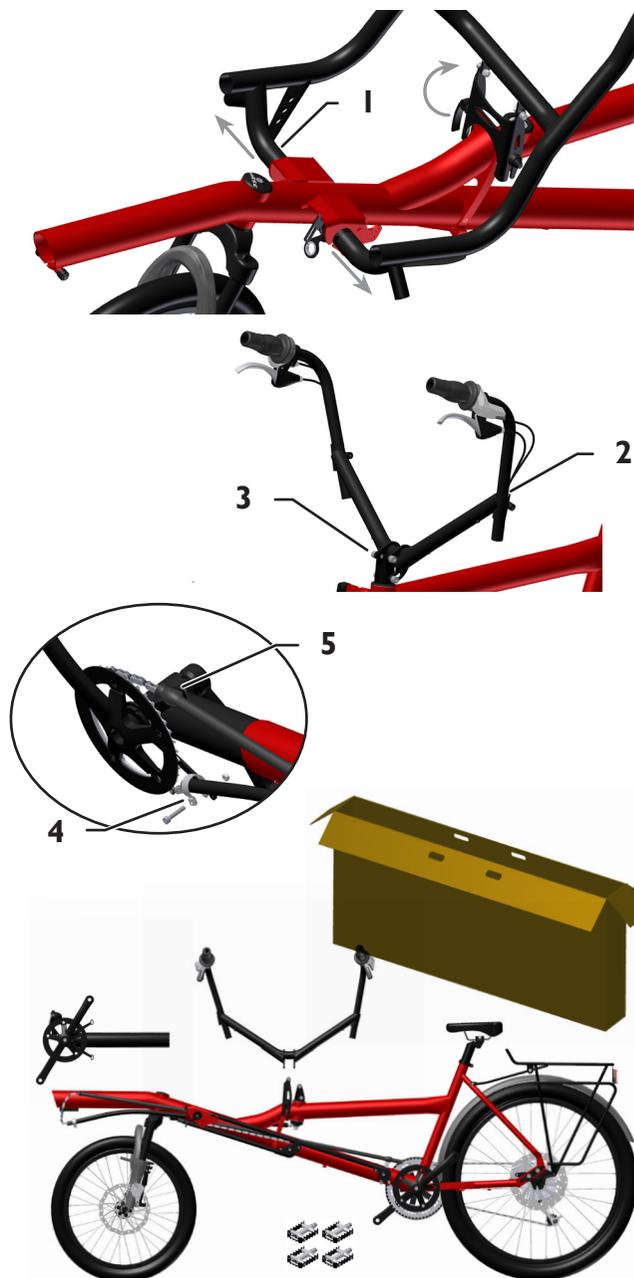
After the reassembling of the two sections of the frame, you need tighten the two screws (10) on the left side of the frame. The red indicators (11) draws thereby into the frame. They must be inside of the frame. Riding with lose screws can cause accidents.



Emballer le Pino dans un carton

Le carton devrait avoir comme dimensions intérieures minimales 205 x 95 x 20 cm.

1. Démontez les pédales.
2. Démontez le siège en ouvrant le blocage rapide, en détachant la toile et en extrayant les tubes d'armature du siège (1).
3. Dévissez les quatre colliers de fixation des durits de freins (2) sur le guidon à l'aide d'une clé Torx TX 20. Dévissez le guidon en sortant les quatre vis (3) à l'aide d'une clé Allen 6 mm.
4. Ouvrez l'attache rapide de la bôme (cf. également p. 10, Régler la longueur du cadre). Desserrez le collier (4) du système de réglage rapide du cadre. Décrochez le tube plastique (5) du support de tube de chaîne. Ôtez la chaîne gauche du plateau avant. Veillez à ce que la chaîne ne se salisse pas. Protégez-la avec du matériau d'emballage. Extrayez la bôme.
5. Placez le Pino dans le carton et calez-le avec du matériau d'emballage. Protégez tous les éléments fragiles qui pourraient s'abîmer.
6. Rentrez la selle jusqu'au rebord supérieur du carton.



Packaging the Pino

Use a box with internal dimensions of at least 205 x 95 x 20 cm (80¾" x 37½" x 8").

1. Remove the pedals.
2. Remove the front seat by opening the quick release, removing the seat cover and pulling apart the seat tubes (1).
3. Remove the four fastening clamps that attach the brake hoses (2) to the handlebars using a Torx TX 20. Detach the handlebar by removing the four screws (3) using a 6mm Allen key.
4. Open the quick release of the front boom (see also page 10, "Adjusting the frame length"). Loosen the pipe clamp (4). Hang out the above chain protection tube (5). Take the left chain off the front chainring. Be sure that the chain does not become soiled and protect it with packing material. Remove the front boom.
5. Place the Pino in the box and secure it with packing material to prevent movement. Be sure to protect all sensitive parts from damage.
6. Lower the rear seat so that the frame fits into the box.

Entretien et réparations

Intervalles d'entretien

 **Remarque :** faites exécuter tous les travaux de révision et d'entretien par votre vélociste Hase.

La première révision a lieu après les 300 premiers kilomètres. Toutes les autres à un intervalle de 2 000 km ou une fois par an (cf. également page 33, « carnet d'entretien »).

Composant	Opération	Avant chaque trajet	Mensuelle-ment	1 fois/an
Éclairage	vérifier fonctionnement	X		
Pneus	Contrôler usure bande de roulement et flancs	X X		
Freins	Contrôler épaisseur plaquettes Contrôler position par rapport au disque Tester freinage	X	X X	
Durits freins	Vérifier absence de dommages	X		
Fixation de la dynamo	Contrôler serrage	X		
Vis de séparation du cadre	Contrôler serrage	X		
Chaîne	Contrôler usure, lubrifier		X X	
Fixation manivelles	Contrôler vis			X
Roues	Contrôler voile et saut Contrôler tension des rayons		X X	
Guidon	contrôler			X
Biellette de direction	Contrôler jeu			X
Jeu de direction	Contrôler jeu			X
Moyeux	Contrôler jeu			X
Pédales	Contrôler jeu			X
Dérailleur	nettoyer, lubrifier		X	
Câbles des vitesses	Vérifier absence de dommages		X	
Blocages rapides	Contrôler serrage	X		
Vis et écrous	Contrôler serrage		X	
Boîtier de pédalier	Contrôler jeu			X

Maintenance and repair

Maintenance intervals

 **Note:** Please have all inspection and maintenance work performed by your authorized Hase retailer.

The first inspection should be performed after the initial 300 km (200 miles). All additional inspections should be performed in 2000km intervals or on a yearly basis (see also page 33, "Inspection pass").

Component	Action	Before every ride	Once a month	Once a year
Lighting	Check function	X		
Tires	Check tire pressure Check tread wear and sidewalls	X X		
Brakes	Check pad thickness Check alignment to the brake disc Test braking effectiveness	X	X X	
Brake cables or brake hoses	Check for damage	X		
Dynamo mounting	Check for tightness	X		
Screws for frame dismantling	Check for tightness	X		
Chain	Check for wear Oil		X X	
Crank bracket	Check bolts			X
Wheels	Check for lateral/radial true Check spoke tension		X X	
Handlebar	Inspect			X
Steering rod	Check for play			X
Headset	Check for play			X
Hubs	Check for play			X
Pedals	Check for axle play			X
Rear derailleur	Clean, lubricate		X	
Derailleur hanger	Check for damage		X	
Quick releases	Check for tightness	X		
Screws/bolts and nuts	Check for tightness		X	
Crank	Check for play			X

Contrôle du saut et du voile des roues

Les roues ont été centrées avec soin en usine. Soumis à des contraintes, au bout d'une période de rodage, les rayons se re-placent sur la jante, ce qui peut induire une tension irrégulière entre les rayons et une roue qui ne tourne pas rond. Faites re-centrer vos roues par votre atelier vélociste lors de la première révision après 300 km environ. Par la suite, il n'est généralement plus nécessaire de retendre fréquemment les rayons. L'absence de voile peut être contrôlé en fixant sur la fourche ou la base un morceau de fil rigide qui effleure tout juste la jante. Soulevez le Pino et faites tourner la roue. Si la jante s'éloigne à certains endroits du morceau de fil ou qu'elle le repousse, la roue doit être dévoilée par un mécanicien vélociste.



Remarque :

*Afin d'augmenter la solidité de la roue, la roue arrière est centrée 2 mm plus à droite (décentrée) !
La roue est centrée au milieu.*

Inspection des pneus

Contrôlez que les pneus sont intacts et les sculptures de la bande de roulement en bon état. Les pneus poreux ou usés doivent être changés. Avant chaque trajet, contrôlez la pression correcte des pneus et roulez toujours avec la pression indiquée sur le flanc du pneu.



Attention !

Ne roulez jamais avec une pression supérieure à celle préconisée. Le pneu pourrait éclater. Danger d'accident corporel !

Inspection des freins à disques

Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant des freins. Faites contrôler régulièrement par votre atelier vélociste l'épaisseur des garnitures. En cas de bruits inhabituels au freinage ou de freinage inefficace, adressez-vous sans délai à votre atelier vélociste.



Note:

*The rear wheel is trued 2mm more to the right (off-center) to increase the wheel durability.
The front wheel is trued centered.*

Checking the tires

Check the tires for damage and tread wear. Tires with cuts, cracks, or worn tread should be replaced. Check tire pressure before each ride, and always ride with the pressure specified on the tire sidewalls.



Caution!

Never ride with excessive tire pressure (higher than specified on the sidewall). The tire could burst. Risk of accident and injury!

Checking the disc brakes

Please note the information provided in the enclosed manual from the brake manufacturer. Have a qualified bicycle mechanic check the pad thickness regularly. If you notice any unusual braking sounds or inadequate braking strength, consult your bicycle mechanic immediately.

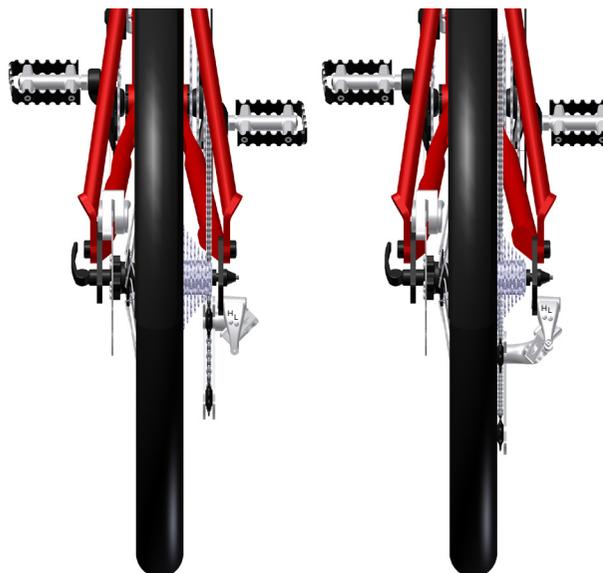
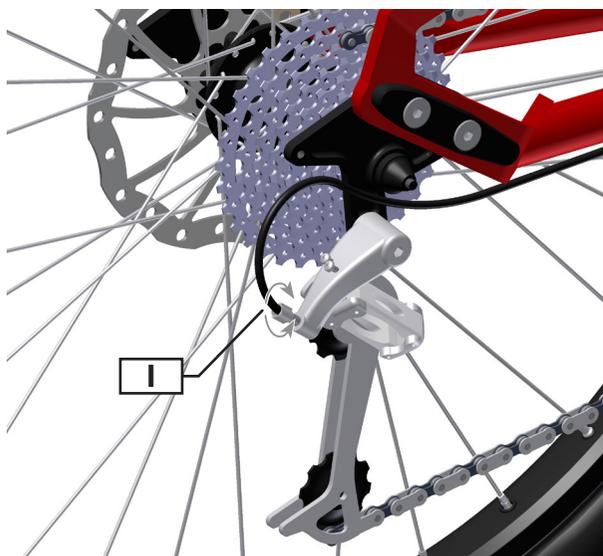
Contrôle et réglage du dérailleur

Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant du changement de vitesses. Le dérailleur a été réglé avec soin en usine. Au fil du temps, les câbles peuvent néanmoins se détendre, de sorte que le dérailleur perd sa précision.

1. Si la chaîne a du mal à monter sur le pignon voisin plus grand, tendez le câble en commençant par faire tourner d'environ un tour la vis de réglage au niveau du dérailleur (1) ou de la poignée, dans le sens antihoraire. Si la chaîne a du mal à descendre sur le pignon voisin plus petit, tournez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Montez et descendez les rapports en maintenant la roue arrière en l'air tout en tournant le pédalier. Si la chaîne monte et descend aisément d'un pignon à l'autre, le dérailleur est convenablement réglé. Il se peut que plusieurs essais soient nécessaires.

Pour éviter que la chaîne ne déraille au-delà des deux pignons extrêmes, sa course est limitée par deux butées. En principe, celles-ci ne se dérèglent pas en cas d'usage normal. Dans le cas où un réglage s'avérerait néanmoins nécessaire, par ex. en raison d'une déformation du dérailleur ou de sa patte, procédez comme suit :

1. Passez les rapports, tandis que vous actionnez le pédalier, sur le plus petit pignon, puis vérifiez en regardant de derrière si les roulettes du dérailleur sont bien alignées sous le petit pignon.
2. Si ce n'est pas le cas, agissez sur la vis cruciforme marquée d'un « H » jusqu'à ce que les roulettes s'alignent parfaitement à la verticale du pignon.
3. Avec précautions, passez ensuite les vitesses, tout en tournant le pédalier, jusqu'au plus grand pignon.
4. Vérifiez en regardant de derrière si les roulettes du dérailleur sont bien alignées sous le plus grand pignon.
5. Si ce n'est pas le cas, agissez sur la vis cruciforme marquée d'un « L » jusqu'à ce que les roulettes s'alignent parfaitement à la verticale du pignon.



Checking and adjusting the derailleur

Please note the information provided in the enclosed manual from the gear system manufacturer. The derailleur has been carefully adjusted at the factory. Over time, however, the gear cables tend to stretch and the derailleur may no longer function with the same precision.

1. If the chain seems reluctant to move onto the next larger sprocket when shifting, then tighten the Bowden cable by turning the barrel adjuster on the derailleur (1) or twist shifter one full turn counterclockwise (to start with). If the chain seems reluctant to move onto the next smaller sprocket, then turn the barrel adjuster clockwise.
2. Shift up and down while turning the crank with the rear wheel lifted. If the chain switches easily between sprockets in both directions, the derailleur is properly adjusted. It may be necessary to check and readjust several times before the proper setting is found.

The limit stops prevent the chain from falling off of the two outer sprockets. These stops generally do not require readjustment with normal bicycle use. If a readjustment nevertheless becomes necessary, for example, because the derailleur or derailleur hanger is bent, proceed as follows:

1. While spinning the pedals, shift the chain to the smallest sprocket. Now check whether the guide pulley of the derailleur is in line with the smallest sprocket when looking from the back.
2. If this is not the case, turn the Phillips screw marked with an "H" until the guide pulley of the derailleur is in exact alignment with the sprocket.
3. While spinning the pedals, carefully shift the chain to the largest sprocket.
4. Check whether the guide pulley of the derailleur is now in line with the largest sprocket when looking from the back.
5. If this is not the case, turn the Phillips screw marked with an "L" until the guide pulley of the derailleur is in exact alignment with the sprocket.



Remarque :

pour un nouveau réglage complet des vitesses, confiez l'opération à votre atelier vélociste. Un mauvais réglage peut entraîner des dommages mécaniques importants. Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant du changement de vitesses.



Attention !

Après le réglage des vitesses, nous vous recommandons impérativement de faire un essai dans un espace à l'écart de la circulation. Un dysfonctionnement qui se manifesterait dans la circulation pourrait entraîner une perte de contrôle.

Inspection des chaînes

Sur le Pino, il y a deux chaînes. La chaîne avant est plus longue que sur un vélo classique, et elle ne sert pas à passer les vitesses. L'usure est donc moindre et il n'est pas nécessaire de la changer aussi souvent. La chaîne arrière est plus courte, et elle est soumise aux changements de vitesses. C'est pourquoi elle s'use plus rapidement que la chaîne avant. Vous pouvez contrôler l'état de la chaîne au moyen d'une jauge d'usure de chaîne disponible dans le commerce spécialisé. Nous vous recommandons de confier ce contrôle à un atelier vélociste et de faire changer les chaînes, ainsi qu'éventuellement les plateaux et la cassette.

La chaîne avant pour le réglage du Pino au plus long mesure 4100 mm, maillon rapide compris. Cela correspond à 162 maillons. La chaîne arrière est de longueur standard.

Nettoyage et lubrification des chaînes

Pour assurer une longévité maximale à votre chaîne, il importe de la nettoyer et de la lubrifier régulièrement.

1. Nettoyez la chaîne avec un chiffon propre et sec.



Attention !

N'employez ni solvants, ni nettoyeur haute pression. Le lubrifiant présent dans les interstices des maillons de la chaîne en serait chassé, ce qui abrégerait la durée de vie de la chaîne.

2. Répartissez de façon homogène de l'huile, de la graisse ou de la cire pour chaînes tout en faisant tourner le pédalier



Note:

A complete readjustment of the derailleurs should only be performed by a qualified mechanic. Incorrect adjustments can cause serious mechanical damage. Please note the information provided in the manual from the gear system manufacturer.



Caution!

After the derailleurs has been adjusted, it is absolutely essential that you test the gears in an open area away from traffic before taking the bicycle onto public roads. Problems may arise that could cause you to lose control of the bicycle.

Checking the chains

The Pino uses two chains. The front chain is longer than that of a standard bicycle and has no gears. This chain does not experience as much wear as a normal chain and therefore does not need to be replaced as often. The rear chain is shorter and has gears. Therefore this chain wears more quickly than the front chain. You can check the condition of the chain using a chain wear gauge from a bike shop. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic regularly check the condition of the chain and, if necessary, replace the chainrings and the cassette.

For the longest frame adjustment of the Pino, the front chain must be 4100 mm in length (with the master link). This is equivalent to 162 chain links. The rear chain has a standard length.

Cleaning and oiling the chains

In order to ensure that the chains do not wear out before the end of their maximum working life, they must be cleaned and oiled on a regular basis.

1. Clean the chains using a clean, dry cloth.



Caution!

Never use solvents or pressure cleaners. These could wash the lubricants out of the chain bearings and shorten the life of the chain.

2. Apply chain oil, grease, or wax evenly to the chain links while slowly rotating the crank.

**Remarque :**

lors des trajets sous la pluie, une partie du lubrifiant est délavée par la pluie et est rejetée dans l'environnement. C'est pourquoi nous préconisons l'usage de lubrifiants biodégradables.

**Attention !**

Le lubrifiant appliqué sur la chaîne ne doit pas souiller les disques de freins ni les pneus. Cela pourrait provoquer une perte d'efficacité des freins ou des pertes d'adhérence.

- Donnez quelques coups de pédale pour répartir le lubrifiant.
- Laissez pénétrer le lubrifiant quelques minutes, puis essuyez l'excédent avec un chiffon propre et sec.

Inspection des tubes de chaînes

Les tubes de chaînes (1) ont pour fonction de protéger les vêtements des salissures par le lubrifiant. Au fil du temps, ces tubes s'usent par le frottement de la chaîne. Contrôlez si les tubes de chaînes présentent des signes d'usure aux extrémités. Si les extrémités sont totalement usées, faites remplacer les tubes de chaînes par votre atelier vélociste.

**Remarque :**

pour changer les tubes de chaîne, il est nécessaire d'ouvrir la chaîne au niveau de l'attache rapide.

Nettoyage et désinfection du Pino

Nettoyez le Pino régulièrement. La saleté ou le sel provenant d'une utilisation hivernale pourraient causer des dégâts. Pour le nettoyage, le mieux est d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de détergent domestique biodégradable ainsi qu'une éponge. Les taches tenaces sur la peinture mate peuvent être éliminées avec un solvant à base d'acétone et une éponge.

Vous pouvez également utiliser un jet d'eau de faible pression pour nettoyer votre tandem. N'utilisez en aucun cas de nettoyeur haute pression. À haute pression, l'eau pénétrerait dans les roulements et les endommagerait.

Essayez les surfaces à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux. Procédez ensuite à l'entretien de la chaîne. Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Utilisez des désinfectants n'attaquant pas les plastiques, tels que par ex. des désinfectants à base d'aldéhydes.

**Note:**

Rain can wash off traces of lubricant, releasing it into the environment. We recommend using biodegradable lubricants.

**Caution!**

Never allow chain lubricant to come in contact with the brake discs or tires. This could significantly reduce braking performance or, in the case of lubricant on tires, wheel traction.

- Continue rotating the crank to distribute the lubricant.
- Wait several minutes to allow the lubricant to penetrate. Then wipe off all excess lubricant using a clean, dry cloth.

Checking the chain tube

The purpose of the chain tube (1) is to protect clothing from chain lubricant. Over time, friction from the moving chain will cause the tube to wear. Check the ends of the chain tube for signs of wear. If the ends are completely worn, have your bicycle mechanic replace the tube.

**Note:**

In order to replace the chain tube, the chain must be opened at the connecting link.

Cleaning and disinfecting your Pino

Clean your bike regularly. Dirt, as well as salt from winter roads, can damage the tandem. Clean the tandem using a sponge and soapy water (ideally with a biodegradable household cleaning product). Use an acetone based solvent and a cleaning sponge to remove tenacious stains on matte coating.

You can also clean your tandem using a gentle stream of water. However, do not use a pressure washer. The pressurized water can penetrate bearings and damage them. After cleaning the tandem, clean and lubricate the chain. Wipe all surfaces with a moist, lint-free cloth.

The handlebar grips and seat can be cleaned and disinfected using standard cleaning agents and disinfectants. Only use disinfectants that do not damage plastic parts, e.g. aldehyde-based disinfectants.

Annexe à l'intention des revendeurs

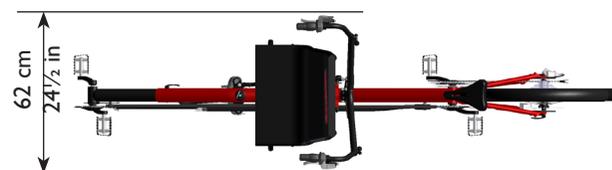
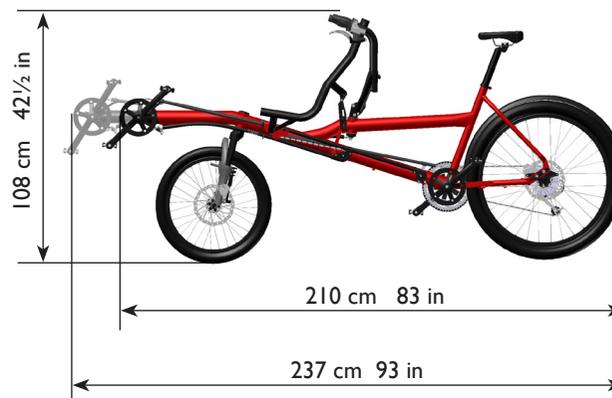
Données techniques

Longueur totale : 210-237 cm
Largeur totale : 62 cm
Hauteur totale : 108 cm
Poids : 19,2 kg Pino Allround
Charge maxi autorisée : 225 kg
Freins à disques hydrauliques, version tandem
Vitesses : Dérailleur 27 vitesses Shimano Option : Moyeu 14 vit. intégrées Rohloff Speedhub
Longueur de chaîne : AV 3683 mm maxi (145 maillons), AR standard
Cadre : Aluminium 7005, poudre thermolaquée
Roues : AR : 26" et AV : 20"
Jantes : alu double paroi, à œillets
Pneus : Pino Allround : AR de 50-559 à 60-559, AV 47-406
Pour personnes mesurant 1,50 m à 2,00 m (avec pédalier enfant, à partir de 1 m)

Table des couples de serrage

Utilisez une clé dynamométrique pour toute la visserie. Le tableau suivant indique les valeurs préconisées pour des vis de la classe 8.8.

Vis	Couple de serrage
M 5	5,5 Nm
M 6	9 Nm
M 8	23 Nm
M 10	46 Nm
M 12	79 Nm



Appendix for dealers

Technical data

Total length: 210-237 cm (83"-93")
Total width: 62 cm (24 1/2")
Total height: 108 cm (42 1/2")
Weight: 19.2 kg (42.3 lbs) Pino Allround
Permissible load: max. 225 kg (500 lbs)
Brake system: hydraulic disc brakes, tandem version
Gears: 27-speed Shimano derailleur system Optional: 14-speed Rohloff Speedhub
Chain length: front max. 3683 mm (145 links), rear standard
Frame: 7005 aluminum, powder-coated
Wheels: 26" rear, 20" front
Rims: double wall aluminum with eyelets
Tires: Pino Allround: rear 50-559 to 60-559, front 47-406;
Fits riders from 1.50 to 2.00 m (4'11" to 6'7"); min. height of rider with Children's Crankset: 1 m (3'3")

Tightening torques

Use a torque wrench for all bolts. The following table lists the standard values for bolts of 8.8 quality (Grade 5)

Bolt	Tightening torque
M 5	4 ft-lbs
M 6	6.6 ft-lbs
M 8	17 ft-lbs
M 10	34 ft-lbs
M 12	58 ft-lbs

Réception de la livraison

En cas d'emballage détérioré, adressez votre réclamation directement au transporteur.

Déballage et contrôle du contenu du colis

Ouvrez l'emballage et libérez toutes les attaches. Contrôlez le contenu du colis en le comparant avec votre commande.

Il devrait en outre contenir :

mode d'emploi du Pino et mode d'emploi d'autres fabricants pour les composants tels que les vitesses, les freins, l'éclairage, etc.

Montage du Pino (expédition aux USA)

1. Branchez les connecteurs de l'éclairage (option) entre la bôme et le cadre principal.
2. Insérez la bôme dans le cadre principal et serrez la vis au contact dans un premier temps.

Montage du Pino (expédition dans l'UE)

1. Branchez les connecteurs de l'éclairage (option) entre la bôme et le cadre principal.
2. Insérez la bôme dans le cadre principal et serrez la vis au contact dans un premier temps.
3. Vissez les pédales sur les manivelles.
4. Montez le guidon.
5. Montez la tringle de direction sur la biellette solidaire de la fourche.
6. Montez le siège.
7. Réglez le cadre à la bonne longueur. Cf. p. 8.
8. Procédez au montage des accessoires éventuels, par ex. : lowrider, béquille double, etc.

**Accepting delivery**

If you notice the packaging has been damaged, please notify the shipping company directly.

Unpacking and checking contents

Open the packaging and remove the shipping supports. Check the contents of the package against your order.

The following items should be included (in addition to the ordered items): Pino User's Manual and manuals from other manufacturers for various components such as gear system, brakes, lighting system, etc.

Assembling the Pino (US shipment)**Assembling the Pino (EU shipment)**

1. Connect the wiring of the lighting system (if applicable).
2. Insert the front boom into the front tube of the frame and tighten the clamp screw, lightly at first.
3. Install the pedals by turning the axles in the crank arms.
4. Mount the handlebars.
5. Mount the steering rod to the connector on the fork.
6. Mount the front seat.
7. Adjust the frame length. See page 8.
8. Mount accessories (as applicable): e.g., Lowrider Rack, Double Kickstand, etc.

Pièces détachées

Pino Allround, complet

Replacement parts

Pino Allround, complete

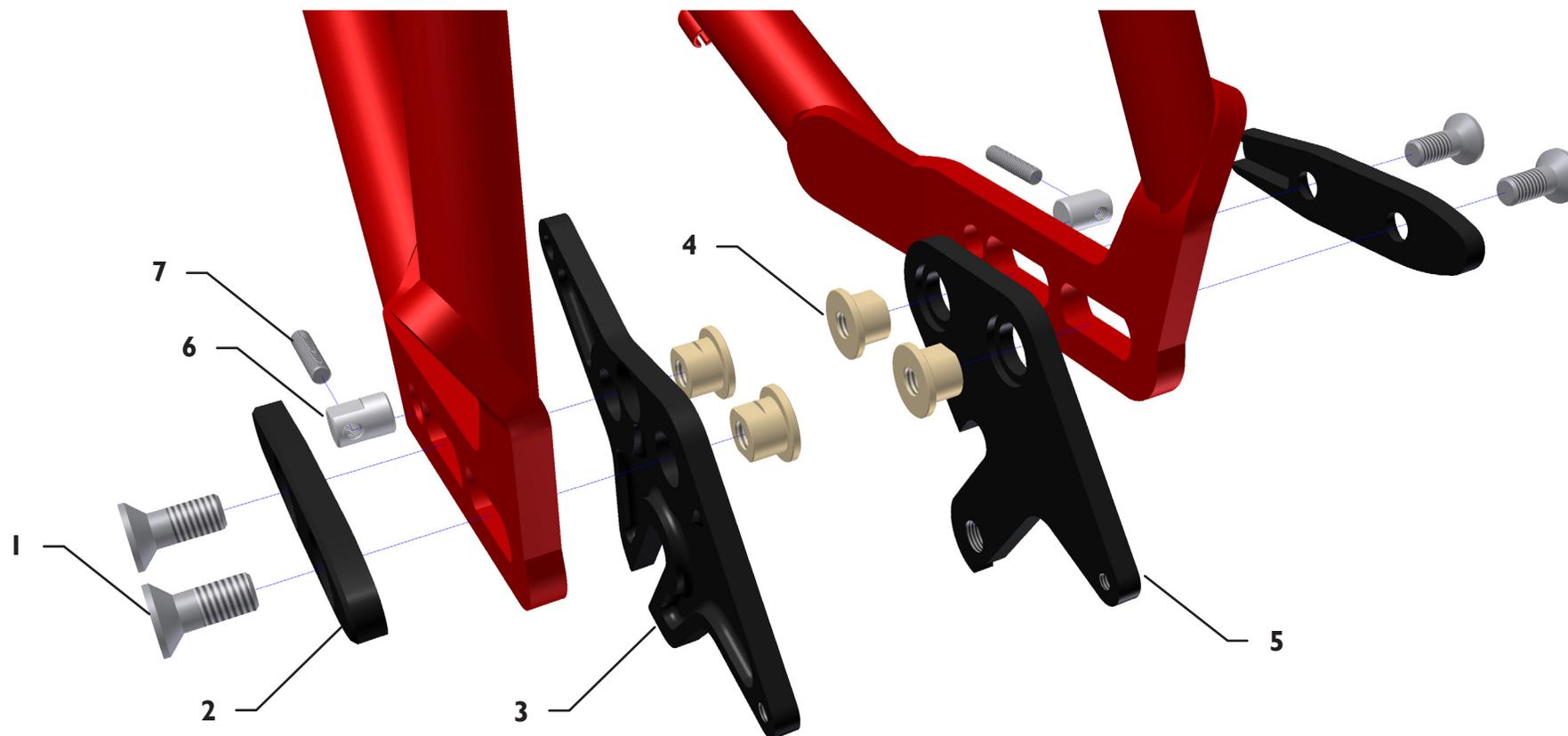


Position	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Tige de selle Pino Tige de selle suspendue Air Wings Tige rallongée Pino	21688 21707 21698	1
2	Hauban de siège	22991	1
3	Armature siège Pino AL	23044	1
4	Revêtement siège	20237	1
5	Roue avant 20"	21538	1
6	Roue AR 26"	21752	1
7	Poignée de guidon aluminium	21369	2
8	Guidon, noir	22642	1
9	Fourche suspendue Spinner Grind 1 1/8"	22586	1
10	Support tube de chaîne, fixation par clip, deux branches	23051	1

Position	Description	Art. No.	Number
1	Seat post, Pino Air Wings suspension Seat post Extended seat post Pino	21688 21707 21698	1
2	Seat stay	22991	1
3	Seat frame Pino AL	23044	1
4	Seat cover	20237	1
5	Front wheel 20"	21538	1
6	Rear wheel 26"	21752	1
7	Handlebars, aluminum	21369	2
8	Handlebar, black	22642	1
9	Suspension fork Spinner Grind 1 1/8"	22586	1
10	Chain tube holder, clampable, two-armed	23051	1

Patte de cadre

Dropout

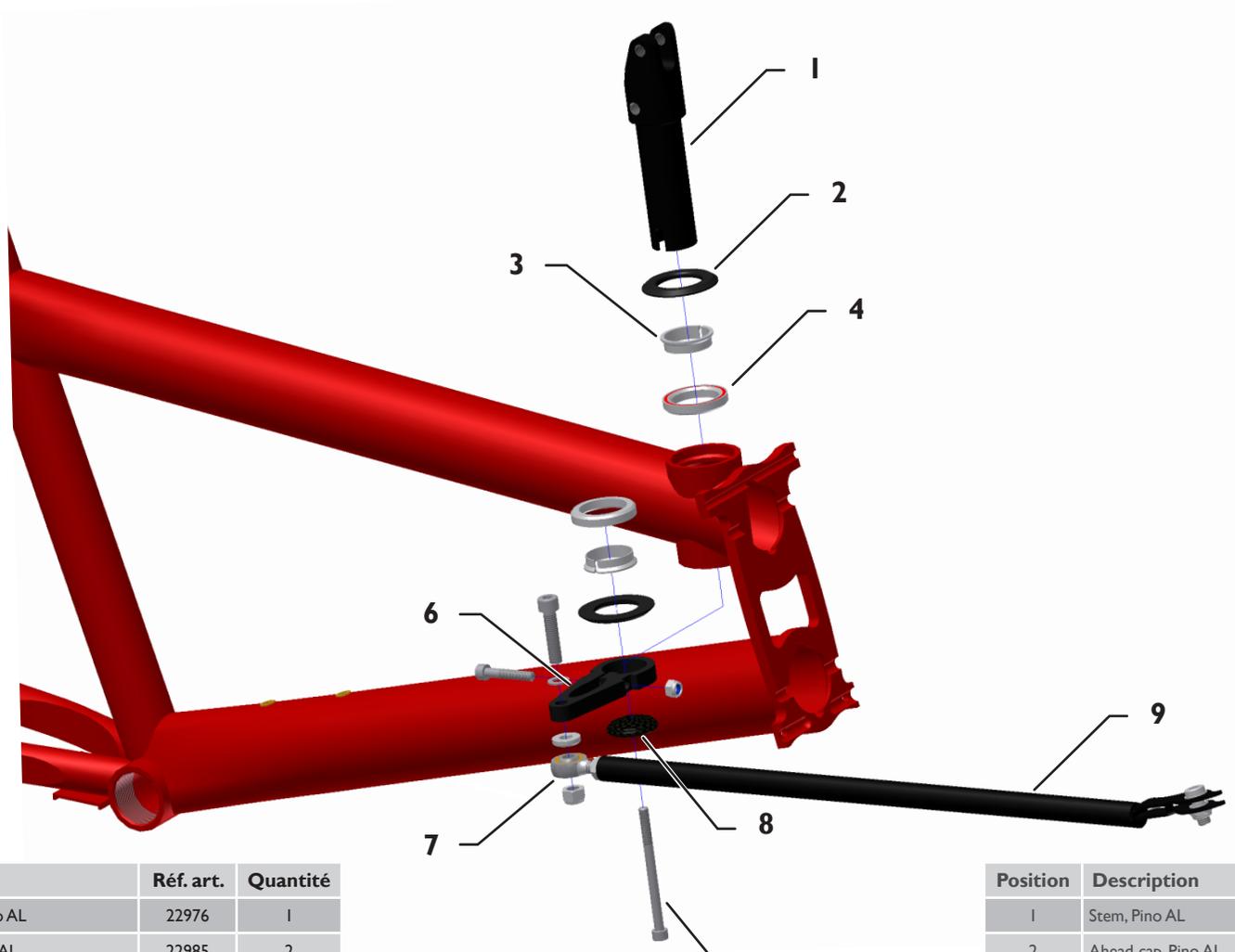


Repère	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Vis tête fraisée M8 x 20, ISO 10642	24922	4
2	Plaque de serrage patte de cadre	24776	2
3	Patte de cadre, gauche	24775	1
4	Écrou fileté patte de cadre	24921	4
5	Patte de cadre, droite	24774	1
6	Goujon patte de cadre	24920	2
7	Vis pointeau M5 x 25, ISO 4026	24779	2

Position	Description	Art.-No.	Number
1	Counter-sunk screw M8 x 20, ISO 10642	24922	4
2	Dropout clamp plate	24776	2
3	Dropout axis plate left	24775	1
4	Dropout thread shell	24921	4
5	Dropout axis plate right	24774	1
6	Dropout stud bolt	24920	2
7	Headless screw M5 x 25, ISO 4026	24779	2

Jeu de direction

Headset bearing

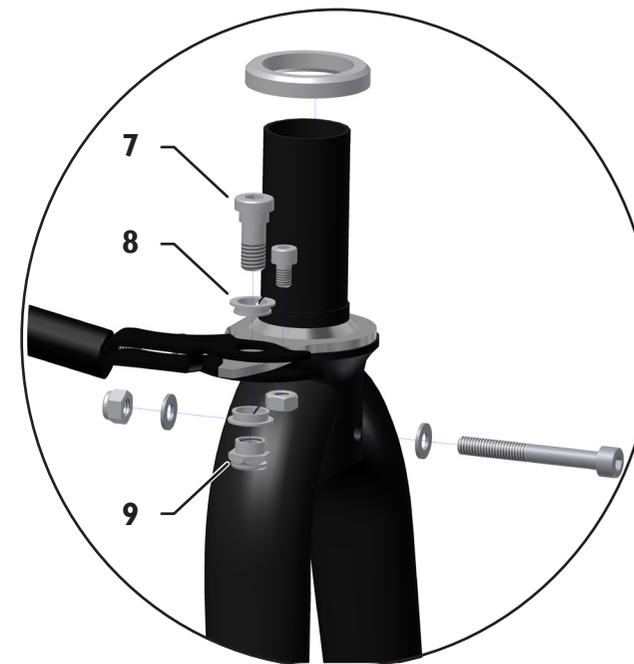
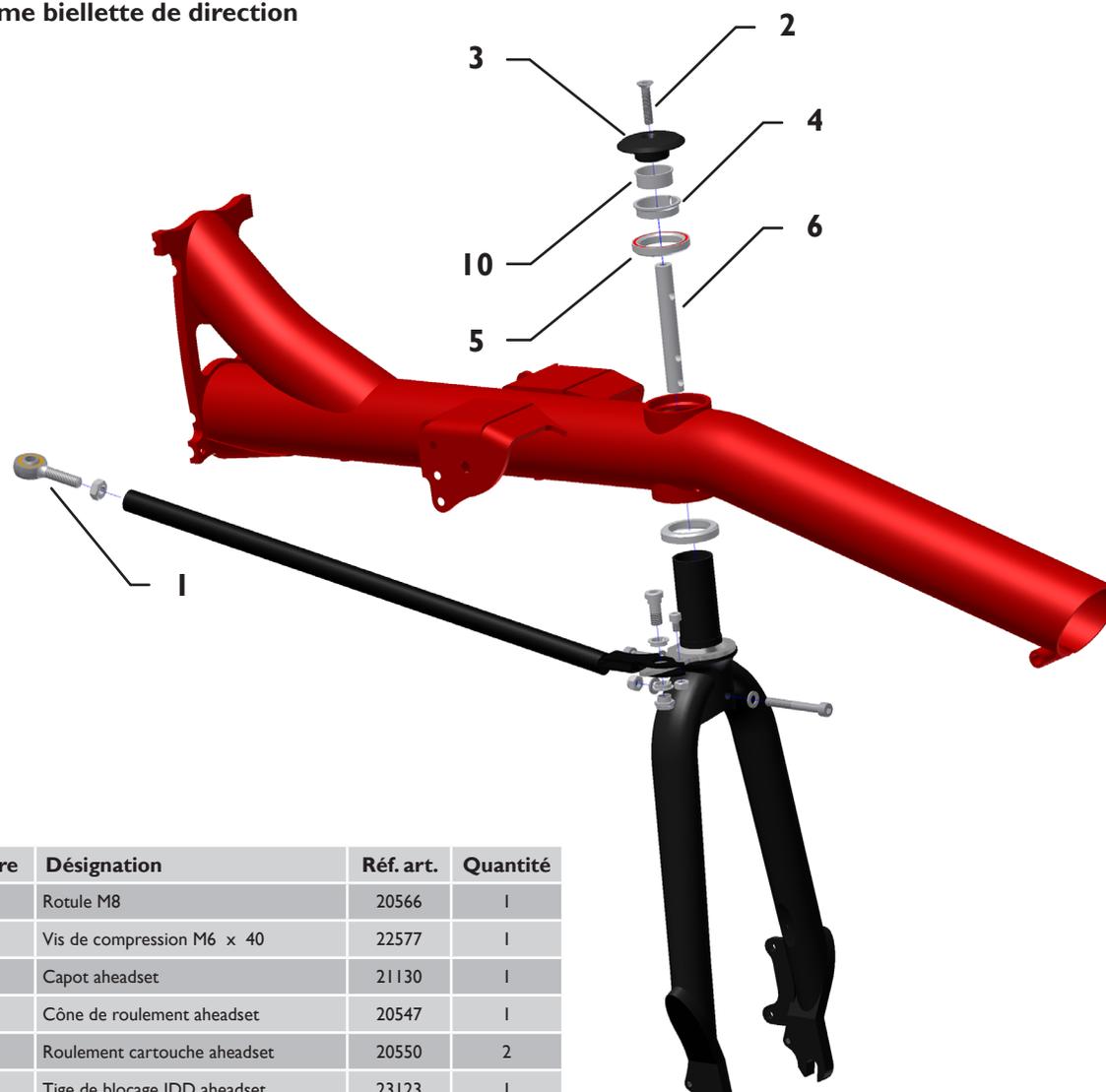


Repère	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Tête de potence Pino AL	22976	1
2	Bague headset Pino AL	22985	2
3	Cône de roulement headset	20547	2
4	Roulement cartouche headset	20550	2
5	Vis tête cylindrique M 6 x 60	20714	1
6	Platine biellette de direction Pino AL	23033	1
7	Rotule M8	20566	1
8	Capot serrage jeu de direction	24781	1
9	Tringle biellette de direction	23255	1

Position	Description	Art.-No.	Number
1	Stem, Pino AL	22976	1
2	Ahead cap, Pino AL	22985	2
3	Ahead compression ring	20547	2
4	Ahead cartridge bearing	20550	2
5	Allen bolt M 6 x 60	20714	1
6	Steering plate, Pino AL	23033	1
7	Ball joint M8	20566	1
8	Headset biasing lid	24781	1
9	Steering rod	23255	1

Système biellette de direction

Steering rod assembly

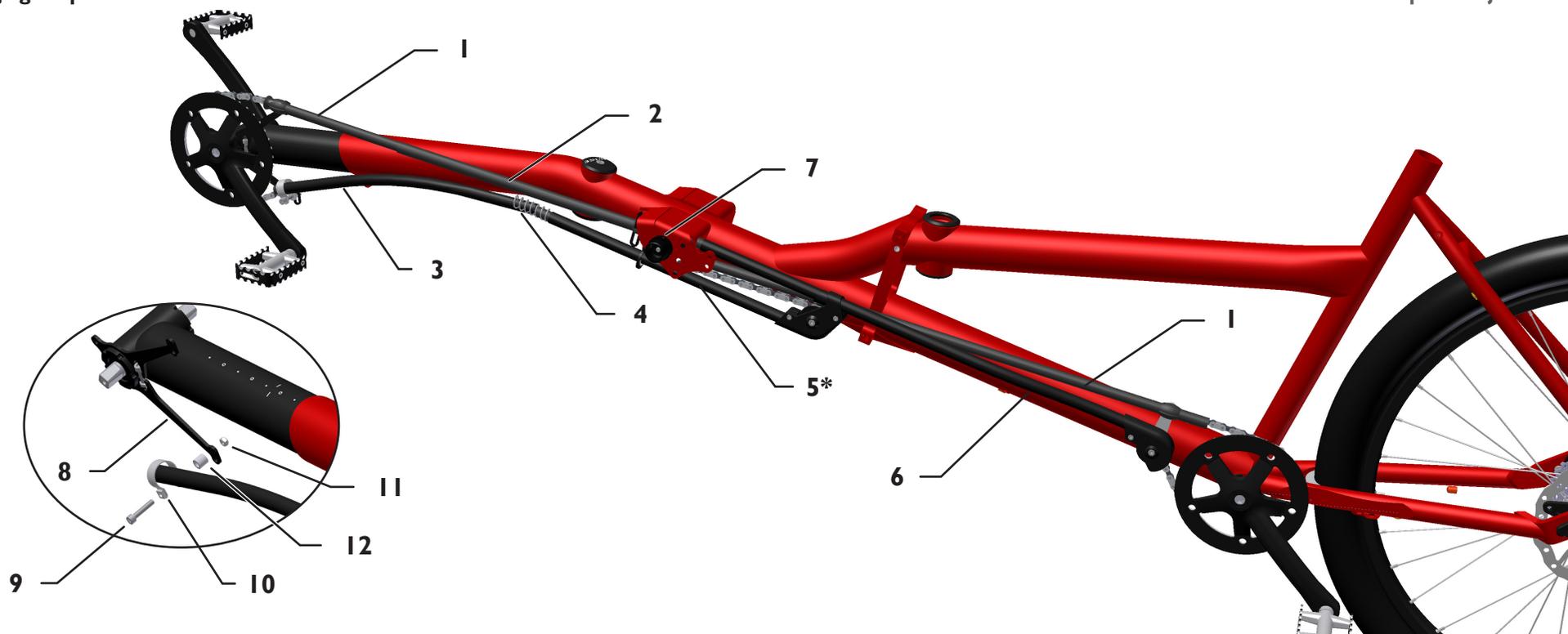


Repère	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Rotule M8	20566	1
2	Vis de compression M6 x 40	22577	1
3	Capot aheadset	21130	1
4	Cône de roulement aheadset	20547	1
5	Roulement cartouche aheadset	20550	2
6	Tige de blocage JDD aheadset	23123	1
7	Vis de fixation biellette de direction	22590	1
8	Coussinet GFM 1012-035	24556	2
9	Écrou de fixation biellette de direction	22591	1
10	Douille adaptatrice pour fourches spécifiques (superflue si fourche standard)	22787	1

Position	Description	Art.-No.	Number
1	Ball joint M8	20566	1
2	Compression bolt M6 x 40	22577	1
3	Ahead cap	21130	1
4	Ahead compression ring	20547	1
5	Ahead cartridge bearing	20550	2
6	Ahead headset anvil block	23123	1
7	Steering rod fastening screw	22590	1
8	Sleeve bearing GFM 1012-035	24556	2
9	Steering rod fastening nut	22591	1
10	Adapter bushing for special fork (not for standard fork)	22787	1

Réglage rapide du cadre

Frame quick-adjustment

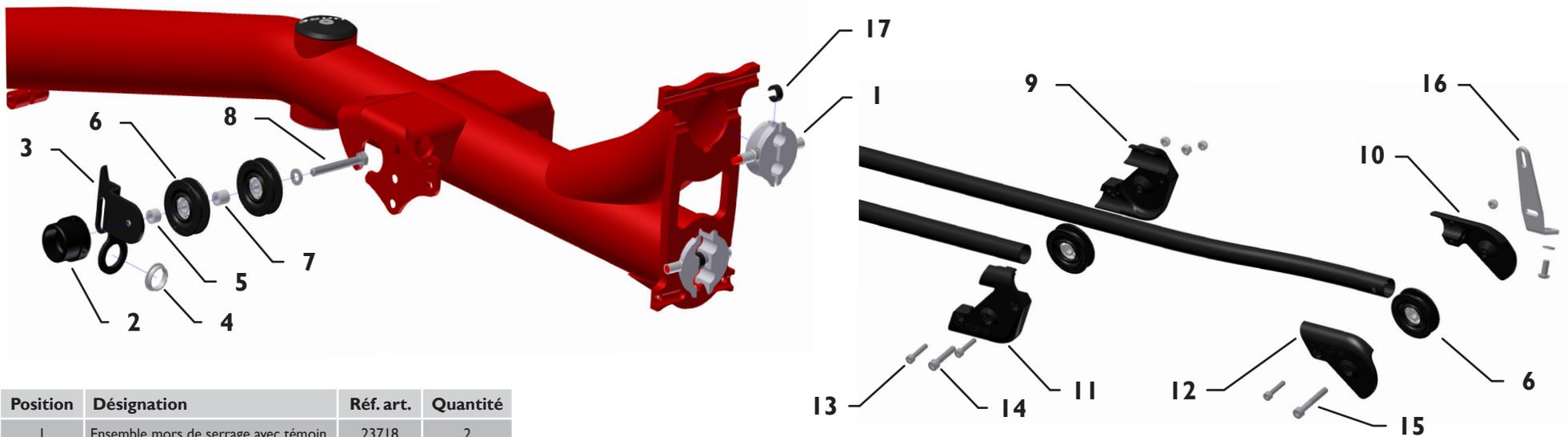


Repère	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Tube de chaîne interne avec clip	22744	2
2	Tube de chaîne externe avec clip	22820	1
3	Tube de chaîne AV	25129	1
4	Collier ressort de compression	22566	1
5	Tube de chaîne milieu	25127	1
6	Tube de chaîne arrière	25128	1
7	Collier carter roulette de renvoi Pino	24761	1
8	Support tube de chaîne, deux branches	23051	1
9	Vis hexacave M5 x 20	20621	1
10	Collier de tube Ø = 15 acier W4	21661	1
11	Écrou autofreiné M5	20707	1
12	Douille entretoise 0610-10	24748	1

Position	Description	Art.-No.	Number
1	Chain protection tube inside	22744	2
2	Chain protection tube outside	22820	1
3	Chain tube front	25129	1
4	Pressure spring	22566	1
5	Chain tube middle	25127	1
6	Chain tube rear	25128	1
7	Idler pulley, small M6	24761	1
8	Two-armed chain tube holder	23051	1
9	Allen bolt M5 x 20	20621	1
10	Pipe clamp W4	21661	1
11	M5 selflocking nut	20707	1
12	Distance shell 0610-10	24478	1

Jonction du cadre et bloc roulettes de renvoi

Frame joint unit and idler pulley assembly



Position	Désignation	Réf. art.	Quantité
1	Ensemble mors de serrage avec témoin	23718	2
2	Support de siège	22984	1
3	Collier support tube de chaîne Pino	24676	1
4	Palier clips MCM-16-03	25214	1
5	Douille entretoise 0610-07	24747	1
6	Roulette de renvoi, petite	21641	4
7	Douille entretoise 0610-10	24748	1
8	Vis hexa M6 x 50	20730	1
9	Collier carter roulette de renvoi, gauche	25006	1
10	Collier carter roulette de renvoi, gauche petit	24915	1
11	Collier carter roulette de renvoi, droite	25007	1
12	Collier carter roulette de renvoi, droite, petit	24971	1
13	Vis hexacave M4 x 20	22881	3
14	Vis hexacave M5 x 25	20644	1
15	Vis hexacave M5 x 35	20792	1
16	Collier support tube de chaîne arrière Pino	24731	1
17	Entretoise mors de serrage	23258	1

Position	Description	Art.-No.	Number
1	Clamp with indicator assembly	23718	2
2	Seat support	22984	1
3	Chain tube holder Pino RS	24676	1
4	Clip bearing MCM-16-03	25214	1
5	Distance sleeve 0610-07	24747	1
6	Idler pulley, small	21641	4
7	Distance sleeve 0610-10	24748	1
8	Hex-head screw M6 x 50	20730	1
9	RS deflection unit left	25006	1
10	RS deflection unit left, small	24915	1
11	RS deflection unit right	25007	1
12	RS deflection unit right, small	24971	1
13	Allen bolt M4 x 20	22881	3
14	Allen bolt M5 x 25	20644	1
15	Allen bolt M5 x 35	20792	1
16	Rear chain tub holder RS	24731	1
17	Distance ring for clamp	23258	1

Garantie légale et conditions d'application de la garantie contractuelle

La garantie légale s'applique à ce produit. Sont exclues les pièces d'usure telles que par ex. la chaîne, les pneus, les freins, etc. Le délai (légal) de 24 mois de garantie commence à la date d'achat. Au cours de ces deux années, le revendeur qui a vendu le vélo Hase a l'obligation de s'assurer que le vélo ne présente aucun défaut qui annihile ou amoindrisse de façon significative sa valeur ou son aptitude à être utilisé conformément à sa destination. C'est pourquoi le revendeur est dans l'obligation de remettre au client le vélo Hase prêt à être utilisé en toute sécurité. En plus de la garantie légale, la société Hase Spezialräder assure une garantie de 3 ans – à partir de la date d'achat – sur la casse du cadre dans les conditions énoncées ci-après.

En cas d'envoi de la carte d'enregistrement, cette garantie se prolonge à 5 ans.

- La société Hase n'engage sa responsabilité que sur des désordres affectant par sa faute le cadre et/ou le montage. Pour les composants montés sur les vélos, seule la responsabilité du constructeur du composant concerné est engagée.
 - Cette garantie supplémentaire ne s'applique qu'au premier acheteur, à la condition qu'il se conforme aux instructions d'utilisation.
 - Durant la période de garantie de trois ans à compter de la date d'achat, un élément du cadre cassé est remis en état sans frais ou, dans le cas où ce ne serait pas possible, remplacé par un élément à l'état du neuf.
 - Les pièces échangées deviennent la propriété de la société Hase.
 - Cette garantie contractuelle s'applique à l'exclusion de toute autre prétention. En particulier, d'éventuels frais de démontage ou de montage (par ex. par le vélociste), ou d'éventuels frais d'expédition, ne sont pas remboursés par la société Hase. Tout envoi qui nous est adressé doit être suffisamment affranchi, faute de quoi il ne peut être réceptionné.
 - La charge sur le Pino (cyclistes et chargement) ne doit pas excéder 225 kg.
 - En cas d'utilisation en hors-pistes ou de trajets ne correspondant pas aux standards d'utilisation d'un vélo, les garanties contractuelle et légale sont caduques.
 - Les dommages consécutifs aux accidents sont exclus de la garantie.
 - Le montage sur le Pino d'accessoires non conformes ou le montage d'accessoires qui ne serait pas exécuté dans les règles de l'art font perdre tout droit à la garantie. Pour cette raison, faites procéder à l'échange d'éléments ou à leur montage exclusivement par un vélociste.
 - Le limage, le perçage, le cintrage ou toute modification effectuée sur le cadre fait perdre tout droit à la garantie.
 - Aucune prestation effectuée au titre de la garantie pendant la période de garantie ne prolonge cette période ni n'amorce une nouvelle période de garantie.
 - Le traitement d'une intervention au titre de la garantie se fait exclusivement par le magasin vélociste par qui le vélo a été vendu ou par l'un de nos distributeurs partenaires.
- Les enfants ne doivent conduire le Pino que sous la surveillance des parents.
- La garantie est limitée à l'échange gratuit par le fournisseur des pièces ou sous-ensembles équivalents reconnus défectueux (pièces, main-d'oeuvre et transport).

Terms of limited warranty

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear such as the chain, tyres, brakes etc. The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase. In addition, Hase offers a 3 year warranty (from date of purchase) against breakage of the frame in accordance with the following conditions.

By sending in the enclosed registration card, you can extend the warranty period to 5 years. Your dealer is obliged to ensure, among other things, that your bicycle is not affected by defects which materially diminish its value of suitability for the described purpose. The exact details will vary according to your country. In Germany, this liability ends two years after purchase. Your dealer has to fully set up and adjust your bicycle, so that safe function is guaranteed.

The dealer has to make a final safety check and carry out a test ride.

- Hase will only be held liable for defects caused from the production procedure and faults caused during assembly. For other assembly parts, the relevant manufacturer is liable.
 - This additional warranty is only applies to the original owner and does not cover damage resulting from improper assembly or maintenance (not in accordance with users manual).
 - Within the warranty period of 3 years, Hase will repair, or if necessary replace any broken frame part free of charge. Any defective parts replaced by Hase become the property of Hase.
 - Any further claims beyond the scope of this warranty are excluded. Hase will not cover the costs of labor (e.g., by the retailer) or shipping. We will not accept postal deliveries with insufficient postage.
 - The maximum permissible load (rider and luggage) of 225kg (496lbs) specified for the Pino must not be exceeded.
 - If the Lepus is used in competition, ridden on rough terrain, or subjected to abnormally excessive stress, the statutory and additional warranty become void.
 - Damage resulting by accidents is not covered by the warranty.
 - The warranty becomes void if the Pino has been fitted with incompatible accessories or if accessories are installed incorrectly. Therefore always have components replaced and installed by an authorized retailer.
 - The warranty becomes void if improper modifications or alterations (e.g., grinding, drilling, bending, etc.) are made to the frame.
 - It is not possible to extend the warranty or commence a new warranty period. A warranty can only be put into effect by the authorized Hase retailer from whom the trike was purchased or by one of our distribution partners.
- The Pino may only be ridden by children under parental supervision

Carnet d'entretien / Inspection pass

Faites effectuer régulièrement une inspection complète de votre vélo par votre vélociste. Pour éviter une attente ou une immobilisation inopportune, il peut être judicieux, en saison (de mars à septembre), de prendre rendez-vous par téléphone avec votre vélociste pour toute réparation ou révision.

Have your vehicle inspected by your bicycle dealer at regular intervals. During the high season (March through September), it is best to schedule any required repairs or inspections in advance in order to avoid unnecessarily long downtimes and waiting periods.

Rahmennummer
Frame number:

Couleur du cadre
Frame color:

Particularités
Special features:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier absence de jeu pédales • Contrôler le jeu de direction • Vérifier fixation correcte du guidon • Contrôler freins avant et arrière • Contrôler roulements de roues avant et arrière • Contrôler boîtier de pédalier • Vérifier absence de jeu manivelles • Vérifier fixation correcte de la selle • Contrôler tension/usure chaîne • Contrôler pneus et pression de gonflage • Contrôler jantes/rayons • Contrôler serrage correct de toute la visserie • Contrôler changement de vitesses • Contrôler système d'éclairage • Contrôler accessoires, par ex. la motorisation | <ul style="list-style-type: none"> • Check pedals for tightness • Check headset • Check handlebar for tightness • Check front and rear brakes • Check front and rear wheel bearing • Check bottom bracket • Check cranks for tightness • Check saddle for tightness • Check chain tension and abrasion • Check wheels and air pressure • Check rims and spokes • Check all screws for tightness • Check gearshift • Check lighting system • Check accessoires like motor system |
|---|--|

1. Inspection / Inspection

Après 300 km ou trois mois après date d'achat.
After 300 km (200 miles) or three months after the date of sale.

N° de commande/ Order number: _____ Date: _____ date/

Pièces changées ou ajoutées/
Replaced or added parts:

Tampon/ signature du revendeur/
Stamp/ Dealer's signature:

2. Inspection / Inspection

Après 2000 km ou un an après date d'achat.
After 2000 km (1,250 miles) or one year after the date of sale.

N° de commande/ Order number: _____ Date: _____ date/

Pièces changées ou ajoutées/
Replaced or added parts:

Tampon/ signature du revendeur/
Stamp/ Dealer's signature:



SHOPPING



TOURING



FAMILY



REHA



DAILY USE



FAMILY



DAILY USE



Hase Bikes
Hiberniastraße 2
D-45731 Waltrop
Germany

Phone +49 (0) 23 09 / 93 77-0
Fax +49 (0) 23 09 / 93 77-201
info@hasebikes.com
www.hasebikes.com